
TEATRU

n'asturianu

2013



¿Quién ye 'l postreru?

Segismundo Meana Pérez
(Premiu Aurora Sánchez)

Contigo pan y cebolla

Carmen Duarte García
(Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa)

Regresu a la reconquista

José Alfonso González Castellanos
(Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa)

TEATRU
n'asturianu

2013



Edita:
FETEAS
Col sofitu de:
La Conseyería d'Educación, Cultura y Deportes del Principáu d'Asturies.
Collabora:
Teatru Prendes de Candás.
© de los testos los autores:
“¿Quién ye 'l postreru?” Segismundo Meana Pérez
“Contigo pan y cebolla” Carmen Duarte García
“Regresu a la reconquista” José Alfonso González Castellanos
Traducciones y correcciones: Eloy Antuña Zamarro

Tolos drechos acutaos.
Nun se permite la reproducción total nin parcial d'esti llibru, nin la incorporación a sistema informáticu en nenguna forma nin por nengún mediu, seya mecánicu, electrónicu, fotoquímicu, reprográficu, magnéticu, electroópticu, gramofónicu o cualesquier otru, ensin el permisu previu y per escritu.

Impresu n'Asturies - Printed in Asturias
Depósite de llei:
ISBN:

TEATRU

n'asturianu

2013

¿Quién ye 'l postreru?

Segismundo Meana Pérez

(Premiu Aurora Sánchez)

Contigo pan y cebolla

Carmen Duarte García

(Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa)

Regresu a la reconquista

José Alfonso González Castellanos

(Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa)

¿Quién ye 'l postreru?

Segismundo Meana Pérez

Premiu Aurora Sánchez

PRIMER ACTU

Na sala espera de la consulta'l médicu

ESCENA I

PEPE.- (Entrando) Tovía nun llegó naide, fixi bien en madrugar. Costóme pero pagó la pena, asina, cuando llegue Don Manuel entro rápido y ensiguidina pa casa. Ta Fernando segándome'l prau y tengo que tar ellí ensin falta cuando termine pa paga-y porque ye tan raru que, si nun lo faigo, ye capaz de dir a mio casa, metese na cocina y ponese a pasar l'aráu.

Bien, en cuanto llegue Don Manuel dígo-y lo que me pasa y carretera.

Lo que nun sé ye cómo-y lo voi dicir. ¿Cómo pue dicise que me duelen los güevos ensin que suene mal?

Don Manuel, que me duelen los güevos y... l'apartu d'entretene. Non, non. Va ser meyor que diga: Don Manuel que tengo molesties nel escrotu y el pene.

Non, non. Eso va ser bien finu y nun toi seguro de que lo lleere bien nel dicionariu.

A ver... Don Manuel, que me duel el paquete y l'apartu mexar... Tampoco... Don Manuel, ¿qué tal? Pasaba per equí y me dixi... Entra a face-y una visita al doctor, Pepe, que siempres ye bien atentu contigo y, yá de pasu, pos coméntes-y esi problemín que tienes nel apartu d'... entretene, que cuando mexes manca dalgo.

Sí, sí, yo creo que voi dici-ylo asina. Pos a ensayar. ¡Qué tal Don Manuel!

Pasaba per equí y ocurrióseme...

ESCENA II

(Entren Antonia y Bea, madre y fía)

ANTONIA.- ¡Home Pepe, fales solu!

PEPE.- Non muyer, non. ¡Cómo voi falar solu! ¿Crees que toi llocu? Val, un poco sí. Un pocu llocu non, ¿eh? Que falaba solu sí, pero un poco nada mas. Ye una manera entreteneme. Cuando m'aburro falo connigo y, de pasu, doime conversación.

ANTONIA.- ¿Y aguánteste a ti mesmu? Paezme raro porque a ti nun hai quien t'aguante.

PEPE.- Pos hubo un tiempu que m'aguantabas tu y nun te quexabas.

ANTONIA.- Ai fíu, yo yera bien inocente, pero bastáronme dos meses d'ausencia pa dame cuenta de cómo yes.

PEPE.- Quieta que perhí vas mal. Inda nun sé lo que te fixi pa que dexares de veme.

ANTONIA.- ¿Nun t'alcuerdes? Yá sé por qué vienes al médicu. Tas tan mayor que tienes llocura senil.

BEA.- ¡Ma!

PEPE.- Oxalá fuere ciertu pa poder escaecer munches coses. Inda toi esperando una esplicación.

ANTONIA.- ¿Date a ti una explicación? Pues esperar sentáu, si ye que te dexen les almorranes.

BEA.- ¡Ma!

PEPE.- Nun sé tu, pero yo nun les tengo y, ¿sabes qué te digo? Prefiero mil veces les almorranes que tenete a ti cerca.

ANTONIA.- Voi tener que pidir una orde d'allexamientu pa que nun te me puedas acercar a menos de 150 metros.

BEA.- ¡Ma!

PEPE.- Nun me vendría nada mal que te tuvieres qu'allexar. Eso de que tengas la casa tan pegada al camín pel que tengo que pasar tolos díes ye un sufrimientu. Y pa enriba d'ello, cuando paso te pones a presumir.

ANTONIA.- Non fíu. L'allexamientu sería pa ti. Amás, yo nun me chuleo, soi asina de natural, nun lo ves. (Se pavonea). Non como tu, que tienes les pates tan baxes que paeces una llagartesa.

BEA.- ¡Ma!

ANTONIA.- ¡Rediós tantu ma! Paeces una vaca.

BEA.- Ye que tán siempre igual, nada más que se ven, espolín al cantu. ¿Nun pueden faer una tregua, ho? Yá que tamos na consulta'l médicu, por qué nun-y pregunta cómo ta, si-y duel daqué...

ANTONIA.- Tienes razón fía. ¿Duelte daqué, babayu?

BEA.- ¡Ma!

ANTONIA.- ¡Calla, vaca! Val, voi empezar otra vuelta, ¡contra Pepe, menudes goyeres, menuda cara! Últimamente veote daqué gorrumbu, de capa cayida. ¿Tas malu? ¿Duelte daqué?

PEPE.- ¡A ti qué t'importa!

ANTONIA.- A mi nun m'importa, faltosu, toi haciendo casu a la mio fía.

BEA.- Pero Pepe, pa una vegada que-y pregunta con educación, ¿nun pue contestar igual?

PEPE.- ¿Igual? Tienes razón fía, vese que nun salisti a ella. ¡Suerte que tienes!

ANTONIA.- Pos puedo asegurarte qu'a so pá tampoco, porque yera igual de tontu que tu.

BEA.- ¡Madre!

PEPE.- ¡Me cago en...!

ANTONIA.- Val, val. Empiezo otra vuelta. Hola Pepe, que raru vete nel médicu. ¿Tas enfermu? ¿Duelte daqué?

PEPE.- Pos mira, yá que lo preguntes voi dicite que nun me duel nada. ¿Por qué tien que doleme daqué? Y, si me duel, ¿a ti qué t'importa? ¿Qué más te da a ti que me duela al mexar o non?

ANTONIA.- ¿Máncate al mexar?

PEPE.- ¿El qué?

ANTONIA.- ¡Coñu, al mexar nun suel doler el gargüelu!

PEPE.- Pero quién te dixo a ti que me duel al mexar.

ANTONIA.- ¡Tu!

- PEPE.- ¡Cómo diba dicite eso yo! Y, si lo dixi, yera una manera falar, igual que cuando se diz... va costate un reñón.
- ANTONIA.- Seguro.
- PEPE.- ¿Y tu qué?, ¿tas tan mala que te tien que traer la to fia?
- BEA.- Non, ye que tengo ma...
- ANTONIA.- (Atayándola) Tu nun tienes nada. (A Pepe con intención) Pos si, tien que traeme la mio fia porque hai dellos vieyos solteronos en pueblu colos que tengo que tener enforma curiáu, nun vayan querer aprovechase d'esta maravía.
- BEA.- Madre nun diga tontures.
- ANTONIA.- Ye pa poneme a la so altura, ¿nun ves que ye bobu?
- BEA.- Nun-y faiga casu Pepe, siempres ta metiéndose con usté. Paez que-y gusta...
- ANTONIA.- ¡Qué coñu tas diciendo! Tu nun sabes lo bien que toi sola desque morrió to padre.
- BEA.- Pero madre, ¿cómo ye tan burra?
- PEPE.- ¡Ah, que Luis morrió! ¿De muerte natural? Seguro que non, yo siempres pensé que lu matares tu a disgustos.
- ANTONIA.- Té mato a ti como sigas perhí.
- PEPE.- ¿Otra vegada que quies matame, ho? Eso yá lo intentasti va venti años y nun fuisti capaz.
- ANTONIA.- Nun fui capaz porque esmeréme poco. Sería una pena terminar na cárcel por culpa d'un babayu que m'engañó. (Asonañando a Pepe) "Conmigo nun te va faltar de nada, Antonia, de nada. Con estos brazos que tengo sóbrame pa llabranos un futuru" Y yo, tonta de mi, cayí nes tos redes. Pero foi abondu que marchares pa la mili pa dexame tirada. Dos cartes me mandasti la primer selmana y, dempués, si te vi nun m'aluerdo. Más tarde, cuando te llicenciasti, apaecisti como si nada.
- PEPE.- ¡Cómo que dos cartes! Dos cartes a la selmana yera lo que t'escribía ensin recibir contestación. Cartes que me llegaron de vuelta con una nota que decía que nun querías saber más de mi, que na mio ausencia conocieres a otru home.
- ANTONIA.- ¡Cómo se pue ser tan rastreru y mentirosu! Yo nun t'escribí nenguna nota nin pudi devolvete cartes que nun recibí. Yá pues buscar otra disculpa porque, esa, esta menda nun la traga.
- PEPE.- ¿Nun cola? ¿Tas llamándome mentirosu?

- ANTONIA.- Mentirosu y sinvergüenza, que me dexasti tirada como una colilla.
- PEPE.- ¡Cómo una colilla! ¿Quies que te llea la última carta que t'escribí y la nota que recibí cuando me les devolvisti?
- ANTONIA.- Anda quítate de delante mentirosu, que colos sentimientos nun se xuega. Lo que tenía que faer yera disparate un cartuchu de posta ente les piernes cola escopeta de mio pá cuando volvisti.
- BEA.- ¡Yá ta bien! Pa matanos yá ta'l médicu y ensin tantu sangre.
- ANTONIA.- ¡Calla a ver si va oite!
- PEPE.- Nun lleo tovía.
- ANTONIA.- La madre que lu parió, siempre llega tarde y dempués espáchanos con una aspirina pa quitanos de delante y marchar llueu.

ESCENA III

(Entra Isolina, una doctora nueva)

- ISOLINA.- (Qu'escuchó'l final) *Pues tendremos que terminar con ese, ¿no? Buenos días, me llamo Isolina y soy la doctora que sustituye a Don Manuel.*
- TOOS.- (Bien cortaos) Bonos días.
- ISOLINA.- *Perdonen el retraso, pero me costo un poco encontrar el lugar.*
- PEPE.- Asina que se retiró Don Manuel, que calláu lo tenía. Y usté diz que ye enfermera, ¿cuándo bien el nuevu médicu?
- ISOLINA.- *Usted seguro que viene por la sordera. Soy la nueva doctora, se lo acabo de decir.*
- PEPE.- (Garrando les sos partes) Nun pue ser, nun pue ser. ¿Usté sabe daqué de ganáu?
- ISOLINA.- (Estrañada) *Pues no.*

- PEPE.- Entós esto nun ye pa usté, nós somos como animales. Ye meyor que se vaya.
- ISOLINA.- *¿Y usted es...?*
- PEPE.- Yo nun soi naide. Nun vini. Nun toi equí. A mi nun me duel nada, nin de riba, nin de baxo, nin del mediu.
- ISOLINA.- *Bueno pues voy entrando, coloco mis cosas y voy llamándolos.*

ESCENA IV

- PEPE.- Cago en too. ¡Lo que me faltaba!
- ANTONIA.- Menuda suerte que nos tocó una muyer, ¿eh Bea? Al menos vamos poder falar de les nueses coses íntimes ensin dicilo too a medies, como tenemos que faer con Don Manuel, qu'enriba s'enteraba solamente de la metá. ¡Qué suerte! Una doctora.
- PEPE.- Una suerte bárbara, bárbara... Toi entusiasmáu... Tanto que voi dir a celebralo.

ESCENA V

(Entren Luisa y Ramón)

- LUISA.- ¿Quién ye'l postreru?
- ANTONIA.- Quién va ser, tu. Paeces boba.
- PEPE.- Nun-y faigas casu, el postreru soi yo.
- ANTONIA.- ¡Cómo que yes tu!

- PEPE.- Como que sí.
- ANTONIA.- Qué pollín yes, nun sabes nin cuntar. Tu llegasti'l primeru.
- PEPE.- Sí, pero mira la cara d'encalorada que tien Luisa, de xuru que tien muncha priesa, tanta que-y dexo la vez.
- BEA.- Qué raru ye usté, Pepe. Si quier dexar la vez, lo más normal ye que nos la dea a nosotres que llegamos primero.
- PEPE.- Tienes razón. Dexo la vez a toos. Primero pasáis vós y dempués ellos. A mi nun me duél nada mientras nun tenga que dir mexar.
- RAMÓN.- ¿Qué tien que ver la gana mexar con esto?
- PEPE.- Nun tien nada que ver. ¿Por qué diba tenelo? ¿Qué ye, que tu nunca tienes que dir mexar?
- RAMÓN.- Home Pepe, si nun mexamos espáñanos la vexiga.
- PEPE.- Pos eso, por si acasu me da la gana prefiero tar equí fuera y, asina, en dándome la gana voi y mexo
- LUISA.- Y si nun te da la gana nin vas nin mexes, como los demás. Pa mi ta bien que pasen ellos primero y nos dexen pasar a nós dempués que tenemos el chigre zarráu. Venimos solamente polos resultaos d'unos analyses que-y fixeron a Ramón y salimos llueu.
- PEPE.- ¡Que non, home, que non! Vós echái'l tiempu que vos faiga falta, a ver si por meter priesa vos miren mal les anxines.
- ISOLINA.- ¡Que pase el primero!
- ANTONIA.- Somos nós doctora. (A Bea) Mira que nun quede nada equí qu'igual cuando salgamos nun ta.

ESCENA VI

- RAMÓN.- ¡Contra! ¿Hai una muyer ehí dientro?
- PEPE.- ¡Non home non! Ye qu'a Don Manuel fixo un cambiu sexu y camudó-y la voz.
- RAMÓN.- Pero... ¿una muyer qué sabe d'estes coses?
- PEPE.- Tán metiéndose en tolos llaos. Nun sé ónde vamos parar. D'equí a poco vamos tener que faenos la comida.
- LUISA.- Yá yera hora, pero como dependamos d'inútiles como vosotros pa comer, duramos cuatro díes.
- PEPE.- Oi, oi, que yo un revueltu sí sé faelu.
- LUISA.- Lo que quies dicir ye que te sal too revuelto. A toes estes, fai munchu que nun vas pel chigre. ¿Ficímoste daqué?
- PEPE.- Non ne, non, lo que pasa ye qu'agora tenéis el vinu bien alto y nun llego.
- RAMÓN.- ¡Cómo que ta altu, si sigue la barrica sol mostrador!
- PEPE.- La barrica sigue sol mostrador pero'l preciu ta colgáu de la llámpara, que cuesta más una pinta vinu qu'un bocáu de tortiella.
- LUISA.- (Llaméntase) ¡Ai Pepe! Si supieres lo mal que vieno la collecha d'esti añu.
- PEPE.- ¿Nun la traxistis nel Pegaso como siempre? El morapiu, que yo sepa, vien nel camión como de costume. La collecha, la collecha... nin que pisáreis vosotros les uves.

ESCENA VII

(Entra Graciano, noviu de Bea, acoxando)

GRACIANO.- Bonos díes. ¿Quién da la vez?

PEPE.- ¡Yo, yo doi la vez! Tu vas detrás de Luisa y Ramón.

RAMÓN.- Madre Pepe. ¿Tas preparando oposiciones pa bedel? Pos vas suspender. Tas faciéndolo too al revés, al que llega'l primeru fáislu pasar el postreru.

PEPE.- Ye que yo nun tengo priesa y vosotros tenéis cara de precisalo mas que yo y como soi tan bona persona...

RAMÓN.- Pos yo agradezse, nun creas. Llevo una temporada que me duel enforma too. Nun duermo nada bien y va quinze díes tuvi que faer unos analyses porque mexe sangre.

PEPE.- (Garrándose la entepierna) Eso nun ye nada home. Seguro que bebisti munchu vinu del to chigre y cambióte'l color de la orina.

LUISA.- Yá toi enoxándome yo d'oyer que te metes col nuestro vinu. Esi vinu que tu bebes como si fuere agua ye'l mesmu vinu que traía mio pá de Llión y facia que te rellambieres.

PEPE.- Teniendo en cuenta que to padre pasa de noventa años y que fai cuarenta que nun va pa Llión... Imaxina como va tar el vinu de pasao.

LUISA.- Voi pasate yo a ti, pero pela máquina de faer morcielles.

RAMÓN.- Déxalo tar, ¿nun ves que ta tomándonos el pelu? Y a ti, Graciano, ¿qué te paso?

GRACIANO.- Que nada mas de terminar de llabrar la finca, al baxar del tractor, retorcí'l tobillu y creo que lu rompí per trés o cuatro sitios.

RAMÓN.- ¿Y pues caminar?

GRACIANO.- Ye qu'en caliente duel menos.

(Salen de la consulta, acompañaes de la doctora, Antonia y Bea, qu'al ver a Graciano curre a abrazalu)

ESCENA VIII

- ANTONIA.- Gracias, doctora, ye usté bien atenta, bien simpática y bien guapa. En cuanto pueda he de trae-y una pita ponedora.
- ISOLINA.- *Es usted muy amable pero no es necesario. Gracias y suerte con lo que le viene. ¿Quién es el siguiente?*
- LUISA.- Nós.
- ISOLINA.- *Pasen.*
- ANTONIA.- (Viendo a Graciano) ¡Ai quién ta ehí! ¡Ai que lu mato! ¡Ai, el desvirgador que deshonoró a la mio fía! Esti sinvergüenza fíu de mala madre. ¡Ai, qu'arruino la vida la mio fía! ¡Ai que lu capo! (Mientras esclama, cuerre pela consulta tres d'él) Vagu, sinvergüenza.
- GRACIANO.- Gárrala Bea, que me mata.
- PEPE.- ¿Nun tenies rotu'l tobillu, chaval? Pos agora vas tener rota la cabeza.
- BEA.- Yá ta bien, madre, yá ta bien. Yo tendré dalgo que dicir, ¿non?
- ANTUNIA.- ¡Tu nun tienes nada que dicir! Voi cosete la boca pa que teas callada y voi cosete lo otro pa que nun puedas volver quedar preñada.
- BEA.- ¡Madre!
- PEPE.- ¿Que la rapaza ta preñada?
- ANTONIA.- ¡A ti que t'importa! (Ruempe a llorar y Pepe consuélala)
- GRACIANO.- ¿Yé cierto eso, Bea?
- BEA.- Yo tenía mareos y arroxaba, entós mio ma, que nun ye tonta, díxome: ¡Ai Bea! Como sía lo que toi pensando, te cuesto a ti y cápolu a él. Vinimos faer unos analyses y acaba de de danos la noticia la doctora.
- GRACIANO.- Y... y... ¿Cómo tas?
- BEA.- Nun sé, ye too tan nuevo. Toi un poco asustada y llena mieu. ¿Y tu?
- GRACIANO.- Acoyonáu
- BEA.- ¿Qué vamos faer?

GRACIANO.- Nun lo sé... yo... supongo...

PEPE.- Tu nun supones nada. Lo que tienes que faer ye casar. Ye la to obligación

ANTONIA.- ¡Non! A la fuerza nun se casa naide. Con una vegada bastó. Tu, siéntate, y tu, ven pa equí.

GRACIANO.- Nun m'atrevo.

ANTONIA.- Ven pa equí si nun quies llegar muertu a casa

BEA.- ¡Madre!

GRACIANO.- Si toi muertu nun puedo llegar.

ANTONIA.- ¡Enriba pitorréu! Ven p'acá que tenemos qu'esclariar delles coses.

GRACIANO.- Sí, sí.

ANTONIA.- Sí señora

GRACIANO.- Sí señora.

ANTONIA.- Vamos tener tu y yo una conversación, d'home a home, y, dempués, vamos dir a to casa pa tener una charra con to padre y to madre.

GRACIANO.- ¡Non! ¡Non, que me maten!

ANTONIA.- Eso ye lo que yo quiero.

BEA.- ¡Madre!

ANTONIA.- ¡Yá ta bien de tanta madre! Seguro que nun t'alcordasti de mi cuando tabes llamando a la cigüeña.

(Antonia, Bea y Graciano queden falando aparte)

ESCENA IX

(Salen de la consulta Luisa y Ramón acompañaos de la doctora.)

RAMÓN.- Qu'entre'l siguiente.

ISOLINA.- *No, aún no. Sra. Luisa, aprovechando que está usted aquí, ¿por qué no vemos en un momento la ficha de las vacunaciones de los nietos?* (Luisa y la doctora vuelven pa la consulta)

PEPE.- Qué, Ramón, ¿cómo va la cosa?

RAMÓN.- Tengo que faer mas análisis.

PEPE.- Eso yá me lo cuntaras. Quiero saber cómo ye la doctora, ye qu'a mi nunca me miró una muyer...

RAMÓN.- A mi paecióme bién, paez bien educada y esplica les cosas d'una manera que s'entiende, muncho meyor que Don Manuel, que nun levantaba la cabeza de la mesa.

PEPE.- Nun-y faía falta. Don Manuel conocíanos pola voz y, ensin miranos, yá recetaba.

RAMÓN.- Pos esta muyer ye bien atenta, entruiga enforma, mírate perbién, tócate...

PEPE.- ¿Que te toca?

RAMÓN.- Claro.

PEPE.- Ah non, a mi nun me toca.

RAMÓN.- Si nun te toca, ¿cómo va saber lo que tienes?

PEPE.- Entós, ¿pa qué estudió? ¡Cómo va tocame a mi, home! (Señálase la entepierna)

RAMÓN.- Pero bueno, Pepe, a los tos años nun me digas que te da vergüenza que te tenga qu'esaminar una muyer.

PEPE.- Esaminar pue esaminame hasta de matemátiques, qu'unque suspenda maldita la vergüenza que me da, pero d'anatomía... Eso ye otra cosa.

RAMÓN.- Nun me dirás que nunca te tocó una muyer.

PEPE.- ¡Eh, eh! Cuidadín colo que dices. A ver si vas pensar que yo...

- RAMÓN.- Nun sías retorcigañáu, Pepe. Nun ye que te prodigues mucho que digamos pero esto ye diferente. Esta muyer nun ye una muyer, ye una doctora.
- PEPE.- Esto ye... vamos, que ye como Don Manuel pero con manos de muyer y tetes de muyer.
- RAMÓN.- ¡Que pollín yes! Quiero dicir que ye una persona que te ve con otros güeyos, una persona con carrera y, si m'aforfugues un poco, bastante mejor preparada que Don Manuel.
- PEPE.- Que ta mejor que Don Manuel salta a la vista. Val, y tu, ¿qué tal?
- RAMÓN.- Polo visto tengo un... un..., nun sé cómo lu llamó. Ye daqué que me garra la zona del llumbagu y por eso me duel tola parte los reñones. Tengo que faer mas pruebas porque esto va pa llargo y he de guardar reposu.
- PEPE.- Entós tienes que baxar los precios de la llámpara porque nun vas poder xubir.
- RAMÓN.- Tu siempres tan chanciosu.
- ANTONIA.- Pos yá sabes, a buscar trabayu y dempués de que tengas trabayu pues cortexar a la mio fía, pero tando yo delante cada vez que la veas porque sinón yá sabes... (Señal de te la corto)
- BEA.- ¡Madre, que nun soi una neña!
- GRACIANO.- Lo qu'usté diga, suegra.
- ANTONIA.- ¡Qué! Como vuelva sentir que me llames suegra córtote tamién la llingua.
- GRACIANO.- Ta bien, ta bien, pero con eso del trabayu tenga paciencia, tán tan mal les coses...
- ANTONIA.- ¡Ai! Pa encima voi tener que t'espabilar.
- BEA.- ¡Madre!
- ANTONIA.- ¡Mierda!

ESCENA X

(Saliendo de la consulta cola doctora)

LUISA.- Bien, yá ta iguao'l tema de les vacunes de los nietos. Podemos marchar.

RAMÓN.- ¿Eso por qué nun vieno a igualo la nuera?

LUISA.- Home Ramón, tando nós equí.... Venga, hasta depués.

ISOLINA.- *Que pase el siguiente.*

GRACIANO.- ¡Tócame a mi! ¡Tócame a mi! (entra na consulta como un rayu)

ANTONIA.- Tu tranquilu que cuando salgas voi tar esperándote.

PEPE.- ¡Ramón! ¡Luisa! Esperái un momentu.

LUISA.- Qué quies Pepe.

PEPE.- Pasái pa equí un momentu que tengo que falar con vosotros.

RAMÓN.- Que sía rápidu, Pepe, que toi cansáu.

PEPE.- Vamos ver. Dixisti que tabes bien mal y que la recuperación yera pa llargo, ¿non?

RAMÓN.- Eso paez.

LUISA.- Sí, va pa llargo. Tien el llombu bien mal y va tener qu'écha-y muncha paciencia

PEPE.- Entós... ¿por qué nun arrendáis el chigre?

LUISA.- Nun sé... ¡Quién va querer un chigre tan vieyu!

RAMÓN.- Nun ye mala la idea, pero tien razón Luisa. El chigre precisa un emburrión, ta mui abandonáu, yo nun puedo atendelo en condiciones.

PEPE.- El casu ye que yo creo que tengo un candidatu pa que vos ayude a ponelu al día y dempués siguiu él trayándolu. Amás, seguro que va cuntar con ayuda.

RAMÓN.- ¿Quién ye?

PEPE.- Graciano.

LUISA.- ¿Esi vagu? A esi nun hai dios que lu faiga trabayar.

- PEPE.- Dios igual non, pero Antonia...
- ANTONIA.- ¡Ai Pepe! Nun yes tan burru nin tan malu como yo creía. N'ocasiones ocurrésete coses buenes.
- RAMÓN.- Nun entiendo nada.
- ANTONIA.- Mirái, nun voi andar con rodeos. Acaba de dicinos la médica que la mio fía ta preñada y, por si eso fuere poco, resulta que'l qu'abrió'l tarru les esencias de Bea y, polo tanto padre de la criatura, nun ye otru que'l folgazán de Graciano.
- LUISA.- ¡Madre, fía! Nun sé si date la norabona o'l pésame, si'l padre ye Graciano...
- BEA.- Val, yá ta bien. Vosotros nun sabéis de verdá cómo ye, ye tan...
- ANTONIA.- Tu calladina que sinón yá sabes que garro filo y aguya y empiezo a cerrar furacos. (A Luisa) Yo niégome a que casen sasina. Si conseguimos que Graciano se ponga a trabayar, cola ayuda de la mio fía y la mía, de xuru vamos conseguir sacar el chigre alantre y que tengan un futuru.
- LUISA.- Ramonín, vamos trespasar el chigre. Creo que llego la hora de que tu y yo vivamos lo que nos quede nesti mundu llibres de preocupaciones y dedicándonos a esfrutar de la vida. Primero fueron les miseries que pasemos cuando casamos, dempués curiar de los mios padres, trabayar tola vida como burros alternando'l chigre con criar a los fíos... Yá ye hora de que nos dediquemos l'unu al otru y a esfrutar malcriando a los nietos.
- PEPE.- Asina tien que ser Luisa. Venga Ramón qu'entá tenéis munchos años per delante pa esfrutar.
- LUISA.- Munchos o pocos, vamos esfrutar de lo que nos quede. ¿Eh Ramón? (afalágalu con tenrura)
- RAMÓN.- ¡Claro que sí Luisa, claro que sí! (abrázala) Venga, Antonia, pasái per casa en cuanto podáis y nun vos preocupéis pol dineru, seguro que nos arreglamos.
- LUISA.- (Mientras salen). Gracias Pepe, nun sabes el bien qu'acabes de faenos.

ESCENA XI

(Salen de la consulta Graciano y la doctora, él diríxese a Bea acoxando)

ISOLINA.- *Pase el siguiente, por favor.*

PEPE.- Venga, qu'entre'l siguiente.

ANTONIA.- El siguiente yes tu.

PEPE.- ¿Seguro?

ANTONIA.- ¡Tanto mieu-y tienes a la doctora!

PEPE.- Mieu yo... anda.

ANTONIA.- (Emburriándolu) Tira pa dentro. Vosotros dos vení pa equí. (Obedecen con mieu) Sentáivos. (Graciano remolonea) ¡Que te sientes, coñu!

GRACIANO.- Sí señora.

ANTUNIA.- Non tan cerca.

GRACIANO.- Sí señora.

ANTONIA.- ¿Qué te dixo la doctora?

GRACIANO.- Que merque muletos y guarde reposu absolutu.

ANTONIA.- ¿Yá empezamos?

BEA.- ¡Madre!

GRACIANO.- Díxome que lo que tenía yera... cuentu.

ANTONIA.- Los que te conocemos yá lo sabíemos.

BEA.- Madre, si ta coxu...

ANTONIA.- Quita la venda de los güeyos. Mira, Graciano, si quies un pocu a la mio fía y pienses exercer d'home y padre, primero tienes que ponete a trabayar. Vas cortexala, preñada y too, y cuando sías capaz de ganate la vida, si asina lo queréis los dos, entós podéis casar. ¡Prepárate que mañana empieces a trabayar!

GRACIANO.- (Asustáu) ¡Mañana! ¿Ónde?

ANTONIA.- Yá lo veréis. Mañana a les ocho la mañana quiero que teas delante mio casa que vamos dir a tomar tu y yo un cafetín al chigre.

BEA.- Ye que Luisa y Ramón quieren dexar el chigre y mio ma pensó que tu podrías garralu.

GRACIANO.- ¡Garralu! ¿Nun pesará muncho?

BEA.- ¡Graci!

ANTONIA.- Ai, probe santu! Nun te queda nada. Venga, marchar a dar un paséu que tenéis muncho que falar. ¡Eh, y cuidáu ónde pones les manes!

BEA.- A bones hores. (Salen, Graciano acoxa)

ANTONIA.- ¡¡Que nun tas coxu!! Nun me queda nada. Voi esperar que salga Pepe, que tengo agora, mas que nunca, qu'esclariar coses con él.

TELÓN

SEGUNDU ACTU

Na consulta'l médicu

ESCENA I

ISOLINA.- (Llamando dende la puerta) *Que pase el primero por favor.*

ANTONIA.- ¿Da'l so permisu?

ISOLINA.- *Pase mujer, pase.*

ANTONIA.- Pasa fía. Yo llámome Antonia Fernández Pérez pa servir a Dios y a usté. Lo primero que quiero que sepa ye que m'allegro mucho de qu'esti equí. ¡Ye usté tan guapa! ¡Tan preparada! Home, vese de lloñe que tien una carrera, con esi estilu, con esa bata que tan bien-y sienta...

ISOLINA.- *Gracias Sra. Siéntese por favor.*

ANTONIA.- Gracias. Esta ye la mio fía Bea. Ye tan bona, tan trabayadora, tan inocentona...

BEA.- Venga madre, yá ta bien que nun soi nenguna neña.

ISOLINA.- *Tengo que buscar el informe. ¿Quién viene a la consulta de las dos?*

ANTONIA.- La mio fía, la mio fía. Yo toi como un carbayu. Nun sé lo que ye tar mala. La xente mayor tamos avezaos al trabayu, non como esta moceda que ta perdió, fía, perdió. Pos eso. Vinimos la selmana pasada porque ella...

ISOLINA.- *Si le parece bien prefiero que me lo cuente ella.*

ANTONIA.- Ella nun sé si va saber.

ISOLINA.- *Déjela intentarlu.*

BEA.- Val. El casu ye que llevo dellos díes que toi mala. Amorío, danme vultures... El casu ye qu'a mi nunca me fixo dañu la comida y agora nada más que como...

ISOLINA.- *Bien, aquí está el informe de los análisis que le mando hacer Don Manuel. Véamos...*

ANTONIA.- ¿Ye dalgo malo doctora?

ISOLINA.- *Eso depende de cómo se mire, yo creo que no. Beatriz, ¿Puedo tutearla y llamarla Bea?*

- BEA.- Sí señora, nun faltaba más.
- ISOLINA.- *Pues bien Bea. ¿Tienes novio?*
- BEA.- Sí.
- ANTONIA.- Non, Que vas tener noviu tu.
- BEA.- Madre, Graciacin...
- ANTONIA.- Esi cachu kuchu nun pue ser el to noviu.
- ISOLINA.- *Bueno, tienes novio. ¿Tienes relaciones sexuales?*
- BEA.- Yo...
- ANTONIA.- ¡Cómo va tener la mio fía eses coses!
- ISOLINA.- *Pues mira Bea, estas embarazada de cuatro semanas.*
- BEA.- ¿Sí? ¿Seguro?
- ISOLINA.- *Seguro.*
- ANTONIA.- (Bien enfadada) Mire doctora, eso nun pue ser. ¿Cómo va tar la mio fía preñada? La mio neñina. Eso tien que tar mal. Hai que repetir los analisis esos. Pa tar segura inclusive pue sacame a mi'l sangre. Pero si nin siquier tien noviu. (Xubiendo'l tonu de voz) Porque nun me vas decir que'l desgraciáu de Graciano, col que tonties, ye'l to noviu. ¡Ai! ¡Ai fía que me da dalgo! ¡Ai dime que ye mentira! ¡Ai que me da dalgo! ¡Qué vergüenza! ¿Qué van decir los vecinos? ¡Ai lo que me va criticar la bruxa Nieves!
- BEA.- Madre, yo... Gústame tanto... Y cuando toi con él éntrenme unos calores...
- ANTUNIA.- Calefacción central te voi poner. Yo mátovos, primero a él y dempués a ti. ¡Ai que muerro! ¡Ai!
- ISOLINA.- *Túmbese un ratín abí en la camilla y tranquilícese que esto no es el fin del mundo ni la primera vez que sucede. Bea, cuando se está con un chico hay que tomar precauciones.*
- BEA.- Y tomámosles. Siempre procuramos que naide nos vea.
- ISOLINA.- *Yo me refiero a otra clase de precauciones. Lo que hay que hacer es usar preservativo.*
- BEA.- Lo qu'usamos foi'l coche vieyu que tenía mio pá.
- ANTONIA.- Pa encima nun Sinca 1000. Yo te mato, más tovía, te remato.

ISOLINA.- *¿No sabes lo que es un preservativo?*

BEA.- Non señora

ISOLINA.- *Pues un preservativo es...*

ANTONIA.- (Cortándola) Ye una funda pa un supositoriu. Anda pa casa que yá verás cuando s'entere to pá.

BEA.- Pero madre, yo nun tengo padre, ye usté viuda.

ANTONIA.- Seré viuda, pero padre puedo asegurarte que sí que tienes. Dígame doctora, ¿Tien que faer daqué especial?

ISOLINA.- *Nada. Que haga vida normal y si toda va bien me venga a ver dentro de tres o cuatro semanas. (A Bea) Viene usted sola.*

ANTONIA.- ¡Ai! ¡Cómo va venir sola la probe! ¡Ai, fia del alma! Voi matate

ISOLINA.- *Antonia déjela venir sola. ¿De acuerdo?*

ANTONIA.- Ta bien, si nun queda mas remedi...

ISOLINA.- *Buenos días.*

ANTONIA.- Gracias doctora, ye usté bien atenta, bien simpática y bien guapa. En cuanto pueda mándo-y una pita ponedora.

ISOLINA.- *Es usted muy amable pero no es necesario, gracias. Suerte con lo que venga.*

(Acompañales a la puerta) *Que entre el siguiente.*

ESCENA II

(Entren Luisa y Ramón)

- LUISA.- Bonos díes.
- RAMÓN.- Hola
- ISOLINA.- *Buenos días. Siéntense por favor.*
- LUISA.- Gracias. Sienta
- ISOLINA.- *¿Quién de los dos viene a consultar? (A Ramón)*
- RAMÓN.- Yo, fixi unos analisis fai quince díes y vengo polos resultaos.
- ISOLINA.- *Pues veamos como está todo. ¿Cuál es su nombre?*
- RAMÓN.- Ramón Pérez Solís.
- ISOLINA.- *Pérez Solís, Pérez Solís... Perdone no encuentro ningún Ramón Pérez Solís. Encuentro un Restituto.*
- LUISA.- Esi ye'l mio Ramón.
- RAMÓN.- Ye que de pequenú m'empezaron a llamar Ramón porque Restituto... Yá sabe, tien munches rimes.
- ISOLINA.- (Dempués de lleer l'informe) *Siéntese en la camilla por favor y quítese la chaqueta. (Auscúltalu, mándalu tusir, tócalu, etc.) Yá está, puede vestirse.*
- LUISA.- ¿Cómo ta, doctora? Ye que nun lleva cabeza. Lleva asina unes selmanes y, ente eso y los nietos, tenemos el chigre bien abandonáu.
- ISOLINA.- *¿Tienen un bar?*
- RAMÓN.- Sí señora.
- ISOLINA.- *Pues de momento se van a tener que armar de paciencia, trabajar menos el bar y cuidar mas de los nietos. Ahora tiene que tener cuidado de no coger pesos. Tiene una deformación, seguramente causada por una lesión mal curada y va a requerir mas pruebas porque tiene mal pronóstico, incluso es posible que tenga que operarse.*
- RAMÓN.- Lo que me faltaba. Pero si yo nunca tuvi enfermu. Seguro que si me da cualquier melecina, en cuatro díes toi como un carbayu.

- ISOLINA.- *De momento le voy a recetar unos calmantes para aliviarle el dolor, pero tiene que hacerse mas pruebas. Con este volante vaya al hospital y le darán cita.*
- LUISA.- ¡Vaya por dios! Si me ficieres mas casu. Ye que carga sacos y caxes como si tuviere venti años.
- RAMÓN.- Anda, anda, vamos, que siempre tas igual. Gracias doctora. (Salen y cuando desaparecen d'escena Isolina llama a Luisa)
- ISOLINA.- *Doña Luisa, antes me hablo de sus nietos. ¿Puede venir un momento que quiero revisar sus vacunaciones?*

ESCENA III

- LUISA.- ¿Qué ye lo que necesita saber?
- ISOLINA.- *Siéntese Luisa.*
- LUISA.- Gracias. Yo creo que les vacunaciones de los nietos tán bien, pero lo meyor sería consultá-ylo a la nuera que ye la que lo sabe con seguridá.
- ISOLINA.- *Verá doña Luisa, las vacunas de los nietos es una disculpa para hablar con usted a solas.*
- LUISA.- Bueno, dígame.
- ISOLINA.- *Es sobre la enfermedad de su marido.*
- LUISA.- Non, si yá lo sé. Nun tengo que dexar que garre pesos. Tola vida con esa historia. Ramón, parte'l trabayu qu'un día españes, pero ye tan cabezón.
- ISOLINA.- *No se trata de eso, es que la cosa es grave.*
- LUISA.- ¡Ai doctora, nun m'asuste! ¿Cuánto de grave?
- ISOLINA.- *Su marido no tiene nada de lo que le dije ni le va a pasar el dolor con un calmante. Su marido tiene pielonefritis con alguna complicación más y aún no conozco su estado real.*
- LUISA.- Eso... Como se llame ¿Ye tan grave?

ISOLINA.- *Lo es.*

LUISA.- ¿Ta diciéndome que tien cáncer?

ISOLINA.- *Más o menos así es.*

LUISA.- ¡Ai! Nun me diga eso doctora, nun me lo diga. El mio Ramón. ¡Non por dios, el mio Ramón non! (cada vez más nerviosa) Nun pue ser verdá, seguro que s'equivoca doctora, seguro que s'equivoca. (Llora)

ISOLINA.- *Equivocar no me equivoco. Lo que procede ahora es hacer más pruebas que determinen la gravedad y pensar en un tratamiento que le pueda mejorar la calidad de vida.*

LUISA.- (Llorando) Y yo qué faigo, Dios mio, qué faigo. El mio Ramonin. Nun pue ser, nun pue ser. Doctora hai que faer dalgo...

ISOLINA.- *Tranquílcese Luisa. Ahora tiene que mostrarse fuerte aunque llore por dentro. Esperemos las nuevas pruebas que nos dirán lo poco o mucho que este avanzada la enfermedad y cuando lo sepamos se lo comunicamos a él o no. Eso depende de usted.*

LUISA.- ¡Non, non! A él non. Tola vida trabayando como un animal pa que nun nos faltara de nada y agora... (Llora un poco y después ensuga les llárimas con un pañuelu) Vamos esperar y faer como que nun pasa nada, ¿eh?

ISOLINA.- *Eso está bien Luisa. Tiene que actuar como si no pasase nada. Vamos poco a poco. Ahora él la va a necesitar más que nunca. Tómese este medicamento durante unos días. Es para que pueda estar más tranquila.*

LUISA.- Lo que necesito ye qu'él se cure doctora, qu'él se cure.

ISOLINA.- *No nos precipitemos y afrontemos la situación como si no ocurriese nada. Veremos la evolución de los acontecimientos. ¿Él es fuerte? ¿Tiene carácter?*

LUISA.- Sí. Siempre ye él el que tira del carru.

ISOLINA.- *Pues es hora de repartir la carga. Yo soy una recién llegada pero puede dirigirse a mí para lo que necesite. ¡Venga, no termine por sospechar algo! Límpiase un poco la cara y adelante. (Acompáñala a la puerta y llama al siguiente)*

ESCENA IV

ISOLINA.- *Que pase el siguiente.*

GRACIANO.- (Entra acoxando ostensiblemente) Buenes

ISOLINA.- *Hola. Siéntese por favor y dígame su nombre.*

GRACIANO.- Graciano Fulgencio González de Monteserín, pa servir a Dios y a usté, pero pue llamame Graci.

ISOLINA.- *¿Me deja la cartilla?*

GRACIANO.- Sí señora. Tenga.

ISOLINA.- *¿Que le ha ocurrido?*

GRACIANO.- Que dempués de tar tol día trabayando como un animal, al baxar del tractor, retorcí'l todíu y creo que, como poco, tengolu rotu per trés sitios.

ISOLINA.- *¿Cuándo ocurrió eso?*

GRACIANO.- Ayeri pela tarde.

ISOLINA.- *¿Cómo es que no fue a urgencias!*

GRACIANO.- Nun sé, pensé que se me pasaría, como soi tan duru...

ISOLINA.- *Túmbese en la camilla.*

GRACIANO.- ¡Ai! ¡Ai! ¡Ai!

ISOLINA.- *¿Le ha puesto hielo?*

GRACIANO.- ¡Qué va! Nun podía pone-y nada de lo muncho que me duel.

ISOLINA.- *¿Lo ha tenido binchado?*

GRACIANO.- ¡Muncho, muncho! Púnxoseme como la rueda trasera del tractor.

ISOLINA.- *Pues ahora parece que la rueda pinchó. ¿Cómo lo retorció, hacia adentro o hacia afuera?*

GRACIANO.- De los dos maneres, primero p'adientro y col tarrecible dolor salté y, al volver, retorcilu pa fuera. Foi horrible, doctora, horrible.

ISOLINA.- *Véamos.* (Empieza a examinar el todú. Graci da allaríos de dolor inclusive cuando nun lu toca)

GRACIANO.- ¡Ai mamina! ¡Ai Dios mio! ¡Ai qué dolor! ¡Ai que quedo coxu pa tola vida!

ISOLINA.- *Bien. Ya se puede incorporar y calzarse.*

GRACIANO.- ¿Ye grave? ¿Cree que voi poder volver trabayar? Seguro que tengo que tar de baxa trés o cuatro meses y dempués faer rehabilitación pa recuperar el xuegu del todú. Nun sé que va ser de mi. ¡De qué voi vivir!

ISOLINA.- *No se preocupe. Se va a recuperar mucho antes.*

GRACIANO.- Usté nun me conoz bien. Tengo bien delicaes les articulaciones. Don Manuel, que me conoz perbién, mandábame pa casa unos meses ensin necesidá de mirame. ¿Qué ye lo que tengo, doctora? Dígamelo ensin tapuxos.

ISOLINA.- *Lo que tiene usted es una cara tan dura que si se la pisa el tractor hace que vuelque.*

GRACIANO.- ¡Ai madre! ¿Qué quier decir?

ISOLINA.- *Lo que quiero decir es que le vaya a tomar el pelo a Don Manuel. Si no quiere trabajar es su problema y no seré yo quien le ayude a hacer el vago. Se toma usted una docena de pastillas de "espabilina" antes de cada comida, que eso parece que lo hace muy bien. ¡Buenos días! (Acompáñalu a la puerta.)Pase el siguiente por favor.*

ESCENA V

PEPE.- (Entra emburriáu por Antonia) Mui buenas.

ISOLINA.- *Buenos días. Ah, es usted. ¿Qué prefiere que ponga, cofia de enfermera o bata de veterinario?*

PEPE.- Yera chancia señorita, amás, yo nun sé lo que ye una cofia y, sobre la bata, creo qu'èsa-y sienta perbién. Les de veterinariu son mas fees y güelen peor.

- ISOLINA.- *Muy bien, me deja usted mas tranquila. ¿Cuál es su nombre?*
- PEPE.- Pepe.
- ISOLINA.- *José. ¿Tiene apellidos?*
- PEPE.- ¡Claro!
- ISOLINA.- ... ¿Y?
- PEPE.- ¿Y qué?
- ISOLINA.- *Que si me los dice.*
- PEPE.- Claro, claro. Álvarez Tresguerres. (La doctora busca'l so espediente) ¿A usted, cómo tengo que llamala?
- ISOLINA.- *¿Cómo llamaba a Don Manuel?*
- PEPE.- Don Manuel.
- ISOLINA.- *Pues a mi, igual.*
- PEPE.- ¿Quier que la llame Don Manuel?
- ISOLINA.- *Me refiero que use el mismo tratamiento que usaba con él.*
- PEPE.- Pero si tovía nun-y dixi lo que me pasa y quier qu'use'l mesmu tratamientu que me daba Don Manuel. Pos nada, déame unes aspirines.
- ISOLINA.- *No hombre no. Quiero decir que me trate igual. Puede llamarme Doña Isolina.*
- PEPE.- ¡Ahhh!
- ISOLINA.- *Bueno, cuénteme lo que le ocurre.*
- PEPE.- ¿A mi? A mi nun me pasa nada.
- ISOLINA.- (Cerrando l'espediente) *Pues muy bien.*
- PEPE.- Pues eso. (Nun se mueve)
- ISOLINA.- *¿Ya está?*
- PEPE.- Yá.

- ISOLINA.- *Entonces puede irse.*
- PEPE.- *¿A ónde?*
- ISOLINA.- *A donde quiera. Aquí ya hemos terminado.*
- PEPE.- *¡Cómo vamos terminar si nun empezamos!*
- ISOLINA.- *Don José, ¿Puedo llamarle Pepe?*
- PEPE.- *Sí claro.*
- ISOLINA.- *Vamos a ver Pepe. Ha venido a ver a Don Manuel, ¿no?*
- PEPE.- *Sí.*
- ISOLINA.- *¿Para saludarle o para contarle lo que le pasa?*
- PEPE.- *Pa saludalu.*
- ISOLINA.- *¿Seguro?*
- PEPE.- *Y... Bueno..., pa cunta-y lo que me pasa.*
- ISOLINA.- *¿Y es...?*
- PEPE.- *Pues eso.*
- ISOLINA.- *Y eso es...*
- PEPE.- *Lo que-y diba a cuntar a Don Manuel.*
- ISOLINA.- *Cuéntemelo a mi.*
- PEPE.- *Nun puedo contá-ylo a usté*
- ISOLINA.- *¿Por qué? ¿No cree que esté preparada?*
- PEPE.- *¡Sí, ho! Pero Don Manuel.....*
- ISOLINA.- *Don Manuel es un hombre.*
- PEPE.- *Home, barba tenía. Pero non, nun ye por eso.*
- ISOLINA.- *Yo creo que sé lo que le pasa. ¿Es algo que cree que solamente puedes contar a un hombre?*

- PEPE.- Contá-ylo puedo contá-ylo a un home y a una muyer, pero enseñá-ylo...
- ISOLINA.- *Ya, ya entiendo. Tiene un problema en el sexo.*
- PEPE.- ¿Qué ta suxeriendo? El sexu téngolu bien claru. Hasta nel carné lu pon. Sexu varón. Nun nos equivoquemos.
- ISOLINA.- *No lo pongo en duda. Lo que quiero decir es que tiene un problema en los atributos masculinos.*
- PEPE.- Eso.
- ISOLINA.- *¿Tiene problemas de erección?*
- PEPE.- Non, yo solamente tengo problemes de dineru.
- ISOLINA.- *A ver cómo se lo digo... ¿No se le levanta?*
- PEPE.- ¿El qué?
- ISOLINA.- *El pene.*
- PEPE.- ¿El pene...?
- ISOLINA.- (Señalando-y pa les partes) *El pene.*
- PEPE.- ¡Ah! La pirula.
- ISOLINA.- *Eso.*
- PEPE.- ¡Pero home, cómo-y voi contar yo eses coses! ¡Madre que difícil ye venir a la médica!
- ISOLINA.- *Bueno, ¿es la "pirula" o no?*
- PEPE.- Sí.
- ISOLINA.- *¿Le duele cuando se pone erecto?*
- PEPE.- ¡Otra vez!
- ISOLINA.- *¿Cuándo le duele?*
- PEPE.- Al mexar.
- ISOLINA.- *¡Por fin! Bájese los pantalones, súbbase a la camilla de rodillas boca a bajo y apoye la cabeza sobre la sábana.*

- PEPE.- (Asustáu) ¿Pa qué?
- ISOLINA.- *Quiero examinar la próstata.*
- PEPE.- ¡Ónde ta la prosletar esa!
- ISOLINA.- *Entre el ano y el pene.*
- PEPE.- ¡Ai madre! Entós... ¿Cómo la va a ver?
- ISOLINA.- *No la voy a ver, la voy a palpar.*
- PEPE.- ¿Qué? ¿Cómo?
- ISOLINA.- *Eso es mejor que lo descubra sobre la marcha. (Pon un guante)*
- PEPE.- ¡Ai mamina! ¿Ye necesario?
- ISOLINA.- *Sí.*
- PEPE.- ¿Y pue usté ponese pa un llau del biombu y yo pal otru?
- ISOLINA.- *Me temo que no.*
- PEPE.- ¿Seguro?
- ISOLINA.- *Seguro, pero si quiere cierro los ojos.*
- PEPE.- Val, val. Usté cierra los güeyos y yo cierro los güeyos. Los dos cerramos los güeyos. (Ponse tres el biombo demientres va quitando los pantalones)
- ISOLINA.- *¿Esta listo?*
- PEPE.- Tar toilo, nun sé cómo pero toilo. ¡Cierre los güeyos!
- ISOLINA.- *Vamos a ello.*
- PEPE.- ¡Ai! ¡Ai! ¡Ai, qué dolor!
- ISOLINA.- *¡Pero si aun no he comenzado!*
- PEPE.- ¿Seguro?
- ISOLINA.- *Cuando comience lo va a notar, créame.*

- PEPE.- ¡Los güeyos zarraos, eh! ¡Los güeyos zarraos! (Nesi momentu entra Antonia)
- ANTONIA.- Esti Pepe muncho tarda en salir. (Arimándose al biombu) ¿Nun pienses terminar güei?
- PEPE.- ¡Ai!
- ANTONIA.- ¡Ai! (Antonia sal escopetada de detrás del biombu siguida de la doctora) ¡Ai qué visión, por dios!
- ISOLINA.- *Pero Antonia, eso no se puede hacer, la consulta es privada.*
- ANTONIA.- ¡Ai madre! Siéntolo muncho, doctora, ye que m'apura muncho falar con él. Pero lo peor ye qu'esa visión va causame munches noches de velea. Tien que recetame dalgo.
- ISOLINA.- *Tome tila. Haga el favor de esperar fuera. Enseguida terminamos.*
- ANTONIA.- (Mientras sal santiguándose) ¡Qué vergüenza! ¡Qué vergüenza!
- ISOLINA.- *Bueno Pepe ya hemos terminado.*
- PEPE.- (Dende detrás del biombu) Yo máto-la, yo máto-la. (Sal andando “regular”) Oiga doctora, esto tien que quedar ente nosotros, ¿eh? A esa bruxa yá-y voi yo a cantar les cuarenta.
- ISOLINA.- *No se preocupe, Pepe. Entre medico y paciente estas cosas son naturales. Yo no le encuentro nada anormal. Seguramente tiene una pequeña infección de orina que le va a pasar con estos antibióticos que le receto. Tómese uno cada ocho horas hasta que termine la caja. Puede irse.*
- PEPE.- Si nun-y importa me quedo unos minutos hasta que se me pase'l plasmu.
- ISOLINA.- *No me importa pero me tengo que ir. (Va quitando la bata y recoyendo'l maletín) La verdad es que para ser el primer día con ustedes no ha estado nada mal. Encantada de haberle conocido Pepe.*
- PEPE.- Nun sé si yo puedo decir lo mesmo, ¡Uf! Adiós doctora.

ESCENA VI

- ANTONIA.- (Llena de vergüenza) Hola Pepe. (Pepe nun contesta) Pepe, nun sías asina, nun t'énoces. ¿Duelte muncho?
- PEPE.- Lo único que me duel ye l'arguyu.
- ANTONIA.- (Queriendo quita-y importancia) Pero si nun sabes lo que ye.
- PEPE.- Pero sé lo que duel.
- ANTONIA.- Taba esperándote.
- PEPE.- ¿Pa qué?
- ANTONIA.- Va muchos años que tengo daqué que contate y nunca nun m'atreví pero, dempués de too lo que paso güei... ¿Ye verdá que cuando tabes na mili m'escríbes?
- PEPE.- Dos veces a la selmana demientes seis meses.
- ANTONIA.- Pos te xuro que solamente recibí dos cartes.
- PEPE.- Pos dempués d'esos dos fueron diez más. Diez cartes que me devolvisti al pie d'una nota que dicía que nun volviere a escribir más, que conocieres a otru home.
- ANTONIA.- Nun lo entiendo. Yo nun t'escríbí nota nenguna. Te sigui escribiendo y, al nun contestame, mio ma díxome que m'olvidares y obligome a casar con Luis porque, porque... taba preñada.
- PEPE.- ¿Preñada?
- ANTONIA.- A tol mundu-y diximos que Bea naciere a sietemesina, pero nun yera verdá. ¿Recuerdes aquel día de San Roque nel payar? Pues eso. Yo yá taba preñada cuando marchasti pa la mili y, al tar soltera, mio ma obligóme a casar pela vía rápida con Luis que siempre me pretendió. Lo que fixo foi cargar col marrón, con perdón. Beatriz nun ye fía de Luis.
- PEPE.- ¿Entós?
- ANTONIA.- Ye fía tuya. Tu yes so pá.
- PEPE.- ¡¡Vaya!! Nun sé que dicir. ¿Pero, por qué nun me lo dixisti naquel momentu?
- ANTONIA.- Nun lo sabía Pepe.

- PEPE.- Sigo ensin entender lo de les cartes, A nun ser que... To ma nunca me tragó ¿Les cartes que m'escríbies echábesles tu al corréu?
- ANTONIA.- Como me daba vergüenza salir a la cai dába-yles a mio ma pa que les echare ella.
- PEPE.- ¡Claro, to ma nun les echaba! ¿Y por qué nun recibíes les mías?
- ANTONIA.- Nun dexaba que fora naide a casa pa que nun me vieren preñada. Al carteru díxo-y qu'ella pasaría pela so casa cada selmana pa garrar elcorréu.
- PEPE.- ¡La madre que la parió!
- ANTONIA.- Ta bien, el casu ye que, agora, Bea ta nuna situación asemeyada a la mía y nun quiero que cometa'l mesmu error que yo. Quiero que siga col vagu esi de Graciano que ye lo qu'ella quier. Con un pocu suerte y la mio ayuda espero que salga too bien.
- PEPE.- Va tener la to ayuda y la mía, Antonia, y la mía. Tamién ye la mio fía.
- ANTONIA.- Sí que lo aprecio, Pepe. Yo... Yo... Yo nunca dexé de querete, ¿sabes? Nin dempués de vete detrás del biombu. Por eso siempre toi metiéndome contigo. Ye una manera de desfogame. Espero que me perdones. Gracias otra vuelta. (Sal)
- PEPE.- ¿A ónde vas?
- ANTONIA.- A buscar a Bea y Graciano pa falar con ellos. Nun quiero que piensen que va ser fácil.
- PEPE.- Déxalos muyer. Dexa qu'esfruten del so amor, lo que nun pudimos faer nós. Cuando m'enteré que casares quixi odiate, pero... nun pudi. Relleía les cartes que t'escríbía y, mira, siempre llevo conmigo la última carta que t'escríbí. ¿Quies que te la llea?
- ANTONIA.- Fadriame muncha ilusión.
- PEPE.- Queridísima Antonia:
- Nun sé lo que pasaría pa que nun m'escribas. Tuvo que ser dalgo bien gordo. Si nun recibo nenguna carta más, esta va ser la última que t'escriba, con gran dolor de mi corazón.
- Esta nueche, faciendo una imaxinaria, miré y besé la to semeya milenta veces preguntándome que taría pasando pa nun saber nada de ti. Entós empecé a falar con Dios, paez ser que ye l'únicu que m'escucha, conté-y que, desque te conozo, soi meyor persona. Conquististi que yo yá nun sía yo, sinón que sía lo que tu quieras, el to deséu, el to pensamientu. Siéntome anuláu por ti per toles partes, fúndome en ti y paezme que soi tu. El sentime tan dientro de ti faime entendete más y querete dende dientro. Esa manera de sentir enlléname d'un amor que ye tou tuyu.

¿Cómo ye posible qu'una bestia como yo cambiare tanto? La respuesta ta en ti. Tu dinamitástime'l corazón, tu faesme sentir grande ya importante. Yo, una persona llena defectos, agora toi arguyosu de ser como soi porque tu faes que me sienta capaz de querer hasta sentir el dolor.

Güei púnxime a falar con Dios porque ye l'únicu que m'escucha... pero nun me contesta. ¿Por qué nun lo faes tu Antonia?

Siempre tuyu.

Abrácense mientras cai'l

TELÓN

Contigo pan y cebolla

Carmen Duarte García

Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa

PERSONAXES

LOLA Y RAMÓN (matrimoniu xoven)

CAROLA (madre de Lola)

CELINA (madre de Ramón)

GRACIANO (amigu de Ramón)

DECORÁU DEL ESCENARIU

Mesa, sielles, un sofá y cuantos elementos puedan contribuir a xenerar l'ambiente característicu d'un salón familiar.

PRIMER ACTU

(Al abrir el telón apaecen Lola y Ramón sentaos en sofá y con una actitú dafechu cariñosa, dándose recíprocamente caricias y besos)

LOLA.- ¿De quién ye esa boquina?

RAMÓN.- Tuya. ¿De quién va ser?

LOLA.- ¿Y esos güeyos tan guapos?, ¿de quién son?

RAMÓN.- Tuyos, tuyos, pa mirate meyor. ¡Ven, que voi comete!

LOLA.- (Suspirando fundamente). ¡Ai Ramón, toi lloca contigo! Nun sabes bien lo muncho que te quiero...

RAMÓN.- ¡Y yo a ti, coralín mío!

LOLA.- ¿Tu tas contentu conmigo?

RAMÓN.- ¿Cómo nun voi talo? ¡Nun sé si te tengo o te sueño!

LOLA.- ¿Dicesmelo de verdá? ¿Nun tarás engañándome?

RAMÓN.- (Con cara d'extrañeza y mirada de picardía) ¿Cómo dices eso? Yá sabes que yo siempre te cuento la verdá.

LOLA.- ¡Yá lo sé tontu! Por eso lo que tu digas, pa mi, va a misa.

RAMÓN.- Anda, ve preparate pa dir tomar un cafetín al bar.

LOLA.- (Desplegando más muestras de cariñu: caricias, besos...) ¡Ai Ramonín cuánta verdá tien esi refrán de "Contigo pan y cebolla"! Yo, tando contigo, nun necesito nin café, nin más xente.

RAMÓN.- Venga, ponte mui guapa pa que sufran los míos amigos cuando vean la potranca que tengo por muyer.

LOLA.- ¡Nun me llames potranca, que nun me gusta! Nun me suena bien.

RAMÓN.- ¿Qué nun te gusta? ¡Colo tienro que ye ver una potrina pel prau!

LOLA.- (Con cara d'enfadu y como ofendida) ¡Pues nun me gusta! ¿Qué te paecería a ti si yo te llamare gochu?

RAMÓN.- ¡Home, muyer, nun compares! ¿Qué tien que ver un gochu con una potrina?

LOLA.- ¿Habrás cosa más tienra qu'un gochín, dándo-y de comer y comer, pa dempués facer la matanza y comer chorizos, morcielles, xamones y hasta'l rau, que sabe a gloria?

RAMÓN.- Bueno, bueno... Anda, prepárate que yá se me quitaron les ganas de falar d'animales.

LOLA.- (Con una especial zalamería). Venga, dame un besu. Nun minutu toi preparada.

(Lola abandona l'escenariu pa dir a preparase. Ramón sienta nel sillón y ponse cómodu, coles piernes estiraes y mediu tumbáu, falando solu)

RAMÓN.- ¡Qué suerte tengo con Lola!, ye buena, cariñosa, guapa y, sobre too, mui suave, nesta casa nunca nun se siente una palabra más alta qu'otra.

(Óyese a Lola llamándolu a gritos. Ramón da un saltu mui aparatosu que casi lu fai caer al suelu. Nesi momentu, apaez otra vuelta nel escenariu, con un pantalón a mediu poner yá que nun-y val por ser mui pequeñu)

LOLA.- ¿Ramón (con un tonu mui contundente y tratando de poder subilu) de quién ye esti pantalón?

RAMÓN.- (Con espresión de nun saber nada) ¿Qué pantalón?

LOLA.- (Mui alterada y con muncha rotundidá) ¡Ramón, nun me tomes el pelu que nun te lo pregunto más! ¿De quién ye esti pantalón?

RAMÓN.- ¡Me cago nes pitas roxes! ¿A mi qué me preguntes? ¡Si tu nun lo sabes, voi sabelo yo! Serán de to madre.

LOLA.- Mio ma gasta cuatro talles más que yo.

RAMÓN.- Igual son de la to hermana...

LOLA.- (Quitando con fuerza los pantalones y moviéndolos d'un llau pa otru) ¡La mio hermana gasta la mesma talla que yo! ¡Estos pantalones nun son míos! (Ximelgando los pantalones y subiéndolos n'altu pa facelos más visibles eleva'l tonu de voz en forma gritu) ¡Ramón, dime a quién traxisti a mio casa!

RAMÓN.- Yo nun sé nada d'esos h.odíos pantalones ¿Y a quién voi traer?

LOLA.- (Llorando y mui enfadada) ¡Cínicu, que yes un cínicu! Pero tu de mi nun te ris más. Tu sabes bien de quién son, pero como nun me deas una buena esplicación sepárome de ti hoi mesmu. ¡Yo polos cuernos nun pienso pasar, que lo sepas, guxanu!

RAMÓN.- (Intentando convencela y tranquilizala) Ven acércate, tu sabes qu'eso ye mentira.

LOLA.- Entós vinieron solos. (Caminando d'un sitiu pa otru del escenariu, moviendo los pantalones y con tonu irónico) Sí, sí, yá lo tengo: vinieron solos y se metieron nel mio armariu. ¡Eso, eso ye!

RAMÓN.- ¡Contra! Tien qu'haber una esplicación, pero yo nun la sé. ¡Tienes que creeme!

LOLA.- ¡Va creete to ma, que yo nun soi tan idiota! Tu traxisti otra muyer a mio casa.

RAMÓN.- ¡Yá nun aguanto más los tos celos!

LOLA.- ¡Claro! Los mios celos, ¡como si nun tuviere motivos!

RAMÓN.- Tu nun tienes motivos de nada. Y a mi, nun m'amargues más, qu'eso ye lo que quies, amargame la vida. Pero vas vete negra pa poder conmigo.

(Ramón abandona l'escenariu con xestos esaxeraos de protesta y enfadu, Lola queda llorando nel escenariu. Entra n'escena Carola, madre de Lola)

CAROLA.- ¡Ai fía, tropecé con Ramón y casi me tira! ¡Vaya aire que llevaba! (Dase cuenta de que Lola ta llorando y con espresión de muncha intriga) Pero Lola, ¿qué te pasa?

LOLA.- Ramón ye un traidor y un falsu. Pero a mi nun me la da más, y pongo al cielu por testigu, que va saber, d'una puñetera vez, quién soi yo.

CAROLA.- Lo vuestro nun ye normal, siempre tais en guerra. Valvos más separavos y acabar con esta velea.

LOLA.- ¡Pues me separo!

CAROLA.- Eso, sepárate, sepárate... ¡Qué yá lu garrará otra!

LOLA.- ¡Que lu garre, a mi qué m'importa! (Pensativa y con aire de tristura) ¡Pos sí que m'importa! Nun puedo más, como ye tan guapu y tien esi cuerpazu, les muyeres van a él igual que les mosques al miel.

CAROLA.- Tas asustándome. ¿Qué recontra pasa?

LOLA.- Lo que pasa ye que, lo dicho, ¡me separo de Ramón hoi mesmu!

CAROLA.- Lo vuestro ye de xulgáu de guardia ¿Qué pasa agora?

LOLA.- Esi desgraciáu metióme una muyer en casa.

CAROLA.- ¿Cómo lo sabes? ¿Pillástilos tu?

LOLA.- Como si los pillare, porque la que tuvo equí dexó los pantalones olvidaos.

CAROLA.- A mi eso nun me cuadra... Entós ¿qué foi?, ¿que marchó en bragues?

LOLA.- ¡Déxame en paz! Tu siempre tas a favor d'él.

CAROLA.- Lo único que sé ye lo celosa que yes, siempre ves pantasmes onde nun los hai.

LOLA.- (Mirando pensativa pa los pantalones). Pero, ¿de quién son estos pantalones?

CAROLA.- Serán tuyos de cuando tabes más delgada. Piénsalo bien, Ramón ye un beditu. Si fuere otru, dexábate él a ti, por celosa.

LOLA.- Yo sé que nun son míos. (Llorando, haciendo degomán de romper a llorar) Nun me quieras facer tonta...

CAROLA.- Yo creo que son tuyos y nun hai más. ¿Quién va a dir con un home a la cama y dexar olvidaos los pantalones? ¡Marcho, que tas aburriéndome colos tos celos de siempre! Y piénsalo bien, nun vayas perder al to maríu por esos celos enfermizos que tienes.

(Carola abandona l'escenariu y Lola sienta na siella mirando fixamente pal pantalón y empieza a falar consigo mesma nun tonu mui pensativu, demientres va vistiéndose)

LOLA.- ¿D'ónde saldríen? ¿Seré yo que me lo imaxino? Lo que diz mio ma tien razón. ¿Qué ye, que la tipa esa marchó en bragues? (Posa los pantalones enriba una siella) Igual son míos y nun m'acuerdo d'ellos, o igual menguaron al llvalos. Voi dexar el tema, porque sé yo que Ramón nun ye capaz d'engañame con naide. ¡Si lo sabré yo! El casu ye que, con estes tonterías mías, si nun ando llista va tener razón mio ma y voi perdelu.

(Entra Ramón mui disgustáu y se dirixe a Lola col ceñu frunciáu)

RAMÓN.- Oyi Lola, tenemos que poner les coses clares. Yo nun voi consentir que pongas en dulda la mio honradez.

(Ramón al ver que Lola s'acerca a él ponse a la defensiva y eleva sustancialmente'l tonu de voz)

RAMÓN.- Vamos falar antes de nada, y amás...

LOLA.- ¡Y amás, nada de nada! (Acercándose a Ramón mui cariñosa y emplegando un tonu especialmente zalameru) Perdóname por pensar mal de ti. Quiérote tanto, tengo tantu mieu a perdete, que nun razono. Sélo yo.

RAMÓN.- Pero, ¿qué pasó colos pantalones? ¿De quién son?

LOLA.- Dexa los pantalones, nun quiero falar más d'ellos.

RAMÓN.- (Un poco sorprendíu) ¿Qué pasa, yá nun tas enfadada?

LOLA.- (Lola embúrrialu pal sofá y tírase sobre él) ¿Tu podrías tar enfadáu col aire que respire? Tu yes tola mio vida. Así que vamos tomar esi cafetín, cariñu, amor mío... Y si tu quies que seya potrina, pues soilo. ¡Faltaría más!

RAMÓN.- Non, non, si nun te gusta nun te lo llamo más.

LOLA.- (Mui insinuante) Llámame lo que tu quieras, tienes llicencia mía pa ello ¡amor mío! Espera, que voi pol bolsu.

(Lola sal del escenariu y Ramón empieza a rascar la cabeza y a realizar xestos de plasmu porque nun entiende lo que ta pasando)

RAMÓN.- ¡Qué coses me pasen a mi! Yo, que venía pensando que'l mio matrimoniu taba estrozáu y m'alcuentro con una muyer entregada a mi dafechu. Bueno, tengo una muyer que nun me la merezo. ¡Qué contentu toi!

LOLA.- (Entra Lola) Venga amor mío, vamos a por esi cafetín.

RAMÓN.- ¡Qué guapa tas! Venga, que vas dexar a toos cola boca abierta.

(Salen los dos garraos pela cintura y con degomanes de munchu cariñu. Ponse un pocu música, cámbiase l'ambiente reduciendo un poco la lluz. Nesti momentu entra n'escena Carola con unos pantalones nes manes. Con aire de misteriu, como quien nun quier ser vista por naide, mira pa tolos llaos. Garra'l pantalón que ta enriba la siella y lu cambia pol qu'ella trai nes manes)

CAROLA.- Este llíu los pantalones arréglolu yo ensiguida. Esta fía mía ye un casu perdíu colos dichosos celos. Estos pantalones sabe Dios d'ónde los sacaría colo desordenada que ye, de xuru, que los tien del añu "catapún". Bueno, voi cambialos por estos otros. Cuando vuelva va pensar que s'equivocó, y too arreglao. La cosa ye que'l matrimoniu nun ruempa. ¿Pa ónde diría la mio fía? colo nerviosa que taba... Bueno, marchu más tranquila, la cosa ta a piques d'arreglase.

(Carola abandona l'escenariu. Vuelve ponese un poco música y baxa la intensidá de lluz. Entra otra vuelta Ramón)

RAMÓN.- (Falando solu y visiblemente enfadáu) ¡Qué mala suerte tuvimos d'atopar a esa pesada de Maruja! Y nada, que me llevó a Lola; que si nun sabe poner la tele, que nada, lo de siempre: a fadiar. Y yo equí con esti arrebatu pasión y aguantándome.

(Llega Lola mui contenta)

LOLA.- Yá toi equí "Tocinín de cielu" ¿Cómo ye que nun m'esperasti?

RAMÓN.- ¡Contra, tuvi esperándote pero cansé! ¿Qué-y pasaba a esa sabihonda?

LOLA.- La probe ta yá medio ciega y nun ve nin el mandu la tele.

RAMÓN.- Pues tardasti enforma pa namás que pone-y la tele.

LOLA.- Tamién-y fici una tortiya francesa, la probe ta mui sola. Dempués nun podía dexala cola palabra na boca. Yá sabes qu'estes persones mayores necesiten muncha compañía y cariñu.

RAMÓN.- ¿Y el to home? ¿Nun te das cuenta que toi famientu de cariñu? ¡Ven arrímate, potrina mía!

LOLA.- Anda, vete pa la cama, que voi yo ensiguída.

RAMÓN.- Nun tardes que....

LOLA.- Nun seyas impaciente que nun tardo nada. Voi recoyer un poco esto y yá toi contigo.

(Ramón va pa la cama y Lola queda nel escenariu recoyendo'l salón. Entós fíxase nos pantalones, gárralos y empieza a miralos dando-yos vueltes).

LOLA.- (Pensativa) ¿De quién serán estos pantalones? Esto ye un misteriu. Pero, ¿qué pasa equí? Estos pantalones nun son los d'antes (ponlos y observa que-y sobren unes talles) ¡Ramón, Ramón! Ven darréu, ¡Ramón, Ramón!....

(Aparez nel escenariu Ramón vistíu con un camisión, un gorru dormir y totalmente despeináu)

RAMÓN.- Yá toi equí potrina mía. Sabía yo que nun t'aguantabes, ¡fragua, que yes igual qu'una fragua! (Cuando ve la cara que tien Lola para en seco) ¿Qué pasa agora?

LOLA.- ¿De quién son estos pantalones? Dímelo yá. (Acercándose a él amenazante)

RAMÓN.- (Esquivándola per detrás del sofá) ¡Pero tu tas lloca!, ¿yá empieces otra vuelta?

LOLA.- Claro, por eso nun m'esperasti, teníes que vete con ella, ¿eh? ¡cabrón!

RAMÓN.- Pero, ¿nun me dixisti que nun pasaba nada, que nun se falaba más de los pantalones?

LOLA.- (Mui contundente) ¡D'aquellos non, pero d'estos sí! Venga, venga, empieza a cantar.

RAMÓN.- ¿Qué te canto? Nun tengo ganas de cantar, toi nerviosu.

LOLA.- (Amenazante) Canta, empieza yá ¡Que cantes te digo!

- RAMÓN.- La Cucaracha, la Cucaracha yá nun pue caminar, porque nun tien, porque nun tien...
- (Lola moviendo les manes y gritando)
- LOLA.- ¿Pero qué ye, ho? ¿Tas tomándome'l pelu? ¡Sinvergüenza! (Lola empieza a correr alrededor de Ramón, dándo-y colos pantalones)
- RAMÓN.- ¿Pero qué faes? ¡Tas como una cabra!
- LOLA.- A mi nun me pones tu más nomes d'animales, ¡gochu, que yes un gochu!
- RAMÓN.- Yo nun pienso vivir más contigo. ¡Desequilibrada!, que tas pa encerrar.
- LOLA.- (Poniendo los pantalones) Estos pantalones sóbrenme cuatro talles.
- RAMÓN.- Yá ta, entós son de tu ma.
- LOLA.- De quién son, sábeslo tu bien, ¡so desgraciáu! Y vas dicímelo o te corto lo que te cuelga.
- RAMÓN.- Celosa, que tas enferma de celos: ¡asesina!
- LOLA.- (Con una risa como d'ultratumba) H.a, h.a, h.a ¿celosa yo? ¡Mentirosu!. Cada poco alcuentro pantalones en casa que nun son míos y, encima, soi yo la celosa.
- RAMÓN.- Escucha, ¿qué culpa tengo yo de qu'atopes pantalones per tolos requexos?
- LOLA.- ¡Perdona! pero nun ye pelos requexos, ye nesta puñetera casa. Y toi segura que son de les tos querías.
- RAMÓN.- Que yo nun sé nada d'esos pantalones, que te lo xuro polo que tu quieras, que soi inocente como un neñu recién nació. Que nun tengo querías, que solo te quiero a ti.
- LOLA.- ¡Que vayas a la puñetera mierda, que yo nun vivo más contigo! ¿Ta claro? Cuando me digas la verdá, yá falarémos. ¡Gochu, asquerosu, puteru! Y voi dicite la verdá: ¡na cama yes una puñetera mierda!
- RAMÓN.- ¡Cagunmimantu! ¿Qué quies dicir con eso?
- LOLA.- ¡Eso, que nun vales pa nada!

(Lola quita los pantalones y tíra-ylos a Ramón a la cara. De siguió sal del escenariu corriendo. Ramón queda sentáu en suelu llorando y entra nel escenariu Celina, la madre de Ramón, qu'asustada pol lloru xube sustancialmente'l tonu voz)

CELINA.- ¿Qué te pasa fíu, por qué llores?

RAMÓN.- Esto ye la mio ruina madre. (Enséña-y los pantalones) ¿Ves estos pantalones? Pues una cosa tan tonta acabó col mio matrimoniu pa siempre.

CELINA.- Nun m'asustes más ¿Qué pasa, de quién son esos pantalones?

RAMÓN.- Nun lo sé madre, ¡qué más quixere yo que sabelo! Atopólos Lola nel armariu y metióse-y na cabeza que traxi una querida pa en casa y que dexó los pantalones olvidaos.

CELINA.- ¡Ai fíu, tamos perdíos! Colo celosa que ye Lola. ¿Qué tienes pensao facer?

RAMÓN.- ¡Tírame al ríu! Colo que yo la quiero... ¡Rediós, lo que más me fastidia ye ver la poca confianza que tien en mi!

CELINA.- Mira Ramón, la verdá ye qu'hai que tener muncha confianza y fe ciega pa creer esi cuentu. Unos pantalones nun anden solos, así qu'a to ma yá-y tas contando la verdá. ¿A quién traxisti a esta casa?

RAMÓN.- (Mui enfadáu) ¿Qué pasa, que tu tamién pienses eso del to fíu? ¿Qué clase madre yes tu?

CELINA.- Yes tan cínicu como to pá, que siempre me punxo los cuernos y siempre lo negó dafechu. Tu a mi nun m'engañes, así que yá tas cantando.

RAMÓN.- ¡Toi hasta los güevos d'esi empeñu que tenéis toes de que cante! ¡Va cantar Lola y la madre que me parió, desconfiada! ¿Qué voi esperar d'una de fuera, si la madre que me parió tampoco nun me cree? Así que marchu, nun quiero perder los nervios nin faltate al respetu y dicir coses que nun quiero.

(Enfadáu, moviendo los brazos y a grandes zancaes Ramón abandona l'escenariu)

CELINA.- Nun quiero pensar la que se va armar nesta casa, nun lo quiero pensar. Esta rapaza ye mui celosa y, amás, esto tien mala esplicación. Yo tengo que facer dalgo, nun sé qué, pero que facelo.

(Llega Lola, mira pa so suegra y diríxese a ella en tonu desafiante)

- LOLA.- ¿Qué pasa? ¿Yá sabes les noticies?
- CELINA.- Eso te pregunto yo a ti ¿Qué pasa nesta casa que vengo toa contenta a vevos y alcuentro a Ramón llorando como un neñu pequeñu? ¿Hai drechu a esto?
- LOLA.- ¿Hai drechu a que me pongan los cuernos?
- CELINA.- ¡Calla la boca y nun llevantes calumnies! Ramón ye igual que so pá, qu'en paz descanse, un home de los pies a la cabeza que sabía respetar el matrimoniu al máximo. En cuarenta años de casaos, nunca me dio motivos pa sospechar d'él.
- LOLA.- Pues eso nun ye lo que me contaron.
- CELINA.- ¿Qué redióis te contaron?
- LOLA.- Lo que tol pueblu diz, que mio suegru yera un muyeriegu.
- CELINA.- ¿Veslo? Eso ye lo que diz el pueblu, pero yo siempre confié nél. Y tu tienes que facer lo mesmo con Ramón.
- LOLA.- Pero tu nun sabes lo que pasa. Atopé unos pantalones y...
- CELINA.- ¡Y nada!, tu tienes que creer nel to home. Si él diz que nun t'engaña, tu tienes que creelu ¿Qué clase muyer yes tu?
- LOLA.- ¡Qué más quixere yo, pero nun puedo! Les pruebas son les que son. Atopé primero unos pantalones y dempués otros. Primero engañóme con una delgada y dempués con una gorda.
- CELINA.- Tu yes mui celosa, tienes que reconocelo, y los celos ciéguate. Tienes que confiar nel mio fíu. ¿Sabes que me dixo?
- LOLA.- Non.
- CELINA.- Que diba a tirase al ríu.
- LOLA.- ¿Qué ye lo que diz?
- CELINA.- Eso, que va suicidase pola to culpa, por nun creer nél. ¡Ai Virxe de Cuadonga, que desgracia más grande, colo santo que ye y cómo se-y torció la vida! Y too polos celos infundaos d'una muyer.
- LOLA.- Nun lo tará diciendo en serio, ¿o sí?

CELINA.- Díxome tolo que te quería, taba como llocu. ¡Ai madre mía! dalguién quier separavos, dígotelo yo. Mira fía, la xente ye mui malo. Nun pueden ver a los demás felices. Tamos contentos cuando vemos morrer les vaques del vecín, cuando vemos suicidase a los...

LOLA.- (Mui asustada) ¡Por Dios! ¡Calla la boca! Ven conmigo que tengo que dir a buscalo. Tengo muncho micu. ¡Dios mío! polo que más quieras que nun seya tarde.

CELINA.- ¿Ves como tu tamién lu quies? ¡Y tas a piques de quedate viuda!

LOLA.- (Dando voces) ¡Calla!, nun me digas eso que me vuelvo lloca.

CELINA.- (Acariciándola pa calmala) Anda tranquila, vamos buscalu, yá verás cómo llegamos a tiempu.

(Gárrala pel llombu y emburriándola mui suave abandonen l'escenariu. Un pocu música y baxa la intensidá de la lluz. Vuelve apaecer nel escenariu Ramón con xestos de tar mui enfadáu. Sienta y empieza a falar solu)

RAMÓN.- ¡Qué desgraciáu soi! Pierdo la muyer sin ser culpable de nada. Si polo menos fuere verdá, pues agora me fastidiaba pero tenía comío carne. ¿Pero quién narices traería esos pantalones? Los primeros pudieron ser un despiste de Lola, pero los otros... ¡me cago na madre que lo parió, nun doi con nenguna esplicación!

(Entra otra vuelta nel escenariu Lola. Cuando ve a Ramón va hacia él mui alterada faciendo degomán de dir a abrazalu. Ramón, al vela, ponse de pie y empieza a correr alrededor del sofá)

RAMÓN.- Escucha muyer, tranquila, nun faigas nada de lo que dempués tengas qu'arrepentite. Agora hai una llei de violencia de xéneru. Si me toques un pelu, denúnciote.

LOLA.- Ven, cariñu mío.

RAMÓN.- ¿Qué?

LOLA.- Nun se t'ocurra volver a pensar eses coses.

RAMÓN.- ¿Qué coses?

- LOLA.- Lo de matate
- RAMÓN.- ¿Quién se mata?
- LOLA.- Sélo too y toi estrozada. Pensar que me quies tanto como pa llegar al suicidiu.
- RAMÓN.- ¿Quién te lo contó?
- LOLA.- Foi tu ma.
- RAMÓN.- Yá lo entiendo, mio ma nun sabe callar nada, ¿qué te contó?
- LOLA.- (Acercándose a Ramón mui cariñosa) Ramón, ¡cuánto te quiero! Cuando pensé que te perdía, creí que me volvía lloca. Yo toi mal de la cabeza, ¿cómo pudi desconfiar de ti?
- RAMÓN.- La verdá ye que yo tampoco nun entiendo qué pasa colos dichosos pantalones.
- LOLA.- ¡Aaaaaah! Nun los nomes.
- RAMÓN.- Pero tenemos qu'aclarialo. Equí hai una mano negra que mueve los pantalones.
- LOLA.- Llagartu, llagartu, nun los nomes. ¡Dígote que nun los nomes!
- RAMÓN.- Yo toi mui disgustáu. Tu perdisti la confianza en mi.
- LOLA.- ¡Que non tontu, que te quiero más qu'antes! Que toi convencida que yes llegal. Que ser la to muyer ye un arguyu pa mi. Xúrotelo pol nuestru amor.
- RAMÓN.- ¿Entós, tamos arreglaos?
- LOLA.- Pa siempre. Y nun quiero saber más d'esos tipos.
- RAMÓN.- ¿Qué tipos?
- LOLA.- (Señalando pa los pantalones) Nun los quiero nomar, que son gafes.
- RAMÓN.- ¡Qué feliz soi de tenete otra vez! Sin ti nun puedo vivir, potrina mía. Esto hai que lo celebrar. Venga, ven conmigo que t'invito a cenar.
- LOLA.- ¡Qué vergüenza me da, yo pensando mal de ti! Y tienes que prometeme que, pase lo que pase, nunca más vas pensar en matate.
- RAMÓN.- Eso ta olvidao. Agora vamos festexar el nuestru arreglu. Vamos cenar, tomar unas botelles de sidra y, dempués, voi a date una nueche d'amor que vas allucinar en colores. Oyi, espera un poco, eso de que soi una mierda na cama, ¿qué querías dicir?

LOLA.- ¿Tu yes tontu?, eso díxilo pa putiate. Tu na cama yes un toru de Miura.

RAMÓN.- ¡H.a, h.a, h.a! Menos mal, porque yá taba garrando complexu.

LOLA.- ¡H.a, h.a, h.a! ¡Complexu tienes que tenelu por ser tan poderosu caballeru de lo que más se levanta, y a mi tanto me gusta! ¡H.a, h.a, h.a!

(Lola y Ramón salen d'escena garraos de les manes y riendo a carcaxaes. Ponse música y vuelve a baxase la lluz. Entra n'escena Celina, la madre de Ramón)

CELINA.- ¿Qué ye lo que nun fai una madre pola felicidad d'un fíu?

(Garra'l pantalón de la siella y cámbialu por otru qu'ella trai). Agora, cuando Lola lu vea, va pensar que s'equivocó y too arreglao. Lo primero son ellos, si hai que contar dalguna mentira cuéntase y puntu.

(Mirando pa los pantalones que tien na mano y con una sonrisa de satisfacción). Bueno, agora tendremos que convencela de que foi too una equivocación, pero pa eso'l mio fíu píntase solu. Y estos pantalones llévolos pa desaparecer el cuerpu'l delitu.

SEGUNDU ACTU

(Reapaecen n'escena Ramón y Lola con una actitú mui cariñosa, garraos del brazu y faciéndose caricies)

RAMÓN.- ¡Qué bien cenamos! Hoi ye un día grande pa mi; pasé de tar al borde'l suicidiu a ser l'home más feliz del mundu.

LOLA.- (Caminando hacia él y moviendo'l cuerpu de forma mui insinuante). Y fáltate'l postre...

RAMÓN.- Ven p'acá picardíes, que yes toa picardíes.

LOLA.- Yo siempre digo que contigo pan y cebolla, pero la verdá ye que taba muncho más rico'l centollu. (Demientras fala va xirando alreduro del sofá con movimientos zalameros, tropieza col pantalón y gárralu na mano) Cada vez que pienso que por estos pantalones casi nos separamos...

RAMÓN.- (Simulando un nerviosismu especial) Suéltalos nun vayas cruzate otra vez. Cada vez qu'entren en xuegu ponémosnos a matar.

LOLA.- ¡H.a, h.a, h.a! Soi más tonta, mira que celame por unos pantalones y amás d'una gorda, ¡H.a, h.a, h.a! con esti cuerpazu que tengo yo...

RAMÓN.- Dixisti que nun los queríes nomar, que son gafes.

LOLA.- ¡Tu yes tontu! Eso yá ta supera. Mira si lo superé que voi ponelos y vamos rinos de la gorda esa que los ponía y, amás, voi facete un estritis.

RAMÓN.- ¿Un estritis?

LOLA.- Venga, tu pónesme la música.

(Ramón poniendo la música, laliro, laliro... Lola baxando la falda y poniendo los pantalones al ritmu la música)

LOLA.- (Lola pon los pantalones) ¡Ramón! ¿Qué ye esto, qué ye esto Ramooooooooooooooon?

RAMÓN.- Díxítelo, tán gafaos. Nada más nomalos yá tas otra vez igual.

LOLA.- (Colos pantalones puestos, que-y queden perfectos, se mira y s'altera) ¡Esplicame darréu qué ye esto!

RAMÓN.- Yo nun sé nada, así que nada puedo esplicate.

LOLA.- Tu nun faes más burla de mi, ¡cachu cabrón! Y agora mesmo voi buscar a to ma y a la mía pa ver qué esplicación busquen elles pa esto. A ver si siguen diciendo que soi celosa y que toi lloca.

RAMÓN.- Nun metas a la familia nes nuestres coses que dempués se llíen ente elles. Tu nun yes razonable, piensa un poco. Yo marché contigo y vini contigo, así que soi tan inocente como tu.

LOLA.- Yo nun pienso consentir que me pongan a mi por celosa y chiflada y a ti por un santu. Si se te ve na cara que tas cagáu, pero yo voi quitate la máscara, anque seya lo último que faiga na mio vida ¡puteru! Yá cantarás cuando te veas col agua al cellu. Y lo de la mierda na cama quier dicir que yes una ¡mierda! ¿Ta claro?

(Lola abandona l'escenariu. Ramón empieza a facer xestos de desesperación, moviéndose y llevando, de cuando en vez, les manes a la cabeza)

RAMÓN.- ¿A quién mataría yo pa esti supliciu? ¿Quién será'l desgraciáu o la desgraciada que ta putiándome d'esta manera? Tengo qu'averigualo y, seya quien seya, lu mando pal hospital.

(Fuera del escenariu, se sienten voces llamando a Ramón)

GRACI.- ¡Ramón, Ramón! ¿Andes per chí? Soi yo.

RAMÓN.- Que pase quien seya.

(Apaez n'escena Graciano, un amigu de Ramón de cuando estudiaba na villa, que ye homosexual. Vien vistíu de muyer).

GRACI.- (Con degomanes y voz de muyer, acercándose a Ramón) ¡Ai Ramonín, qué ganas tenía de vete!

- RAMÓN.- Contra Graciano, tas igual qu'un xardín ¿Cómo ye que te perdisti per esti pueblu?
- GRACI.- Dende la to boda nun supí más de ti. Pasaba per equí cerca, acordéme de ti y me dixi a mi mesmu ¿cómo tará Ramonín, el mio amigu l'alma? ¿Cómo te va la vida?
- RAMÓN.- La mio vida ta fecha un desastre. (Ramón ponce a llorar desconsoladamente)
- GRACI.- ¡Ai por Dios! ¿Qué te pasa Ramonín?
- RAMÓN.- ¡Cago na lleche! Toi pensando cómo se sentirán los presos que son inocentes y tán condenaos a muerte. Yo quiero morrer, quiero morrer d'una puñetera vez.
- GRACI.- ¡Aiiiiii, muerte! ¿Qué pasa Ramonín? ¿Qué tuvisti, pegándo-y al porru?
- RAMÓN.- ¡Oyi Graciano, toi mui h.odíu como p'aguantar pih.aes, así que corta'l rollu!
- GRACI.- Graci ¿Eh?
- RAMÓN.- ¿Graci qué?
- GRACI.- Que quiero que me llares Graci. Como verás salí del armariu, cambié de peinau y de "luk" y toi totalmente sueltu.
- RAMÓN.- Oye Graci, tienes que perdoname, pero hoi nun tengo yo'l día pa tonterías.
- GRACI.- ¿Tonterías? Insensible, vengo a ti pa celebrar la ocasión única n'España de los drechos gais, lo que significa pa mí'l poder casame con quien quiera, y te lo tomes con esa frivolidá... Persones como tu nun debíeis tener drechu al votu. (Ponse a llorar mui desconsoláu)
- RAMÓN.- Nun lo tomes así. Yo m'allegro de lo tuyo, pues creeme, pero hoi nun te lo puedo demostrar.
- GRACI.- (Acércase a Ramón que ta sentáu, y lu abraza). Ramonín, vengo a ti porque siempre tuvimos "filin" ¿o non?
- RAMÓN.- ¿Qué ye eso?
- GRACI.- Yo siempre noté que te gustaba, que me querías.
- RAMÓN.- Sí, siempre te quixi muncho.

(Entra Lola concentrada no que va pensando y sorpréndise al ver a Graci, al que confunde con una muyer, abrazáu a Ramón)

- LOLA.- Nun alcontré nin a to ma, nin a la mía. (Alterada) ¿Quién ye esta?
- RAMÓN.- ¿Qué esta?
- LOLA.- ¡Tu a mi nun me vaciles más!
- RAMÓN.- Escucha Lola, que t'esplico...
- LOLA.- Agora yá te pillé, nun pues negalo.
- RAMÓN.- Espera, esti ye Graciano, l'amigu de la villa, ¿nun t'acuerdes d'él? Vieno a ver cómo nos casábemos.
- LOLA.- (Gritando y con cara de munchu enfadu) ¡Cínicu! ¡Sinvergüenza! ¡Puteru! Tu tas mui engañáu conmigo. Crees que soi tonta, ¡sí, sí, tonta! Pero esta tonta nun vive nin un día más contigo.
- (Acercándose a Graci) ¡Y tu vas saber qué-yos pasa a les sinvergüences qu'anden con homes casaos!
- GRACI.- ¿Qué dices?, lloca. Yo nun ando col to home.
- LOLA.- Claro, nun vas dicir que sí ¿eh guapina? Cuando acabe contigo vas tener que facer la estética, cachu pendón. (Lola fecha una furia y tratando de da-y guantazos a Graci)
- GRACI.- ¡Ai, ai, aaai! ¡Socorru Ramonín, sálvame!
- LOLA.- Qué risa pasasti poniendo y quitando pantalones ¿eh? Pero agora vas pagalo mala pécora, rastrera. ¡Voi comete l'asadura!
- GRACI.- (Corriendo pa defendese y esquivar a Lola) ¡Ai por Dios, que me pilla! ¡Ahhhh, lloba, Ramonín, Ramonín, gárrala que me mata!
- LOLA.- Nun voi perdeme por un gochu, pero esto no queda así.
- RAMÓN.- Nun seyas celosa, escúchame que too tien esplicación.
- LOLA.- Esplica-ylo a esa pelandusca y, mientres tanto, yo voi esplicá-ylo a to ma y a la mía. Voi dici-yos lo celosa que soi y que veo pantasmes onde nun los hai. (Lola marcha corriendo)
- RAMÓN.- (Mirando pa Graciano) ¿Qué pasa contigo, por qué nun dixisti la verdá?
- GRACI.- Por Dios, qué querías que dixere, si taba como una lloca. Agora yá sé por qué tienes ganas de morrer. ¡Qué muyer más ordinaria y chiflada tienes!
- RAMÓN.- Ella tien razón, pa eso y pa más.

- GRACI.- Yo que taba tan contentu de poder casar. Y, nun sé por qué, enfrié de sópitu.
- RAMÓN.- ¿Qué ye?, ¿que vas casar?
- GRACI.- Que difícil me lo tas poniendo. Yo toi equí pa dalgo, y esi dalgo tien un nome qu'empieza por "Ra" y termina por "mon", ¿entiéndeslo, corazón mío?
- RAMÓN.- ¡Me cago na lleche que mamé! ¿Qué pasa contigo? Nun me deas más problemas qu'hoi precisamente nun toi pa ello.
- GRACI.- (Con voz triste, de señardá) Cuando estudiábemos xuntos, tu y yo nos entendíemos mui bien y nos queríemos muncho y agora nun entiendes que tea equí...
- RAMÓN.- Claro que lo entiendo. Tu tas equí pa complicame más la vida. Y nun te pases que te suelto una pescozada. Yo nun tengo nada en contra los gais, pero yo soi un machu, machu.
- GRACI.- (Ponse a llorar) Nun podemos cola sociedá. Dannos la oportunidá de tener los mesmos drechos que tou fíu vecín y chocamos con una montonera prexucios. ¿Pa qué quiero una llei si nun puedo casar col que yo quiero dende neñu?
- RAMÓN.- Oyi, yo pa casar tuvi que contar cola otra parte.
- GRACI.- Yo sé que te gusto. ¿Nun t'acuerdes? Siempre me defendisti de los demás chavales cuando se rien de mi.
- RAMÓN.- Ye verdá, siempre me dio pena de ti, nun soporto les inxusticies.
- GRACI.- Entós ¿nun me quies? (Llorando)
- RAMÓN.- Sí home sí, quiérote igual qu'a un hermanu.
- GRACI.- (Ximotiando) ¿Y tolo que ficisti por mi foi por llástima?
- RAMÓN.- Non, foi por cariñu. Yá te dixi que te quiero igual qu'a un hermanu.
- GRACI.- (Cambiando d'actitú) Yo venía tou ilusionáu en poder conquistate.
- RAMÓN.- Eso olvídalo, a mi gústenme les muyeres.
- GRACI.- Dempués de ver lo que vi, nun puedo comprender que te gusten. Lo que tu tienes nun ye una muyer, ye una fiera del zoolóxicu. ¡Ai Ramonín tovía tengo'l sustu metíu en cuerpu!
- RAMÓN.- Non home non, ella ye mui buena, pero vístila nun momentu malu.
- GRACI.- ¿Entós, qué ye lo que te pasa con ella que quies morrer y too?

- RAMÓN.- La mio muyer quier dexame.
- GRACI.- ¡Pues que te dexes! Equí me tienes a mi pa recoyer los cachos. Y vas salir ganando, dígotelo yo.
- RAMÓN.- Como vuelvas a lo mesmo, gárrote pel culu y vas pa la puta calle.
- GRACI.- ¿Per ónde me garres?
- RAMÓN.- (Faciendo degomán de garralu). Pel pescuezu.
- GRACI.- Yera una broma, bobón. Entós cuéntame lo de la to muyer, ¿qué vos pasa?
- RAMÓN.- Si te digo la verdá, nun lo sé, pero la cosa ye grave. Cada vez que la mio muyer se pon a vistir alcuentra unos pantalones que nun son d'ella y, claro, entós piensa que yo traigo muyeres cuando ella nun ta. Así que pues imaxínate cómo ta l'asuntu.
- GRACI.- Ramonín, eso que me cuentes ye mui raro, equí tien qu'haber dalguién interesáu en separavos. ¿Nun sospechas de dalguién que pueda entrar en casa?
- RAMÓN.- Llaves de mio casa solo les tien mio ma y mio suegra, pero nestes cases de pueblu yá sabes tu que pue entrar cualquiera, nun vas andar cerrando la puerta cada vez que sales per equí cerca.
- GRACI.- Pues tiéneslo h.odío. Yo, si pudiere, echábate una mano, pero con esti misteriu, ¿qué facemos?
- RAMÓN.- Tienes razón. Por eso nun me da más vivir que morrer. ¿Cómo-y puedo esplicar lo que nun se pue esplicar? ¡Cago na lleche que mamé! ¡Seré desgraciáu! Y agora ella piensa que tu yes una muyer. ¡Nun te digo que nun tengo suerte pa nada!
- GRACI.- Bueno compañeru, yo me piro, nun quiero que m'atope equí cuando vuelva. Yé capaz de dame un golpe y estropiame enteru.
- RAMÓN.- Bueno anda, que te vaya bien. Si tengo que marchar de mio casa, voi pa la tuya, pero sin roces, nun vayas facete ilusiones que yo soi mui...
- GRACI.- Sí, mui machu yá lo sé. Nun tienes que volver a repetilo. Pero, a lo meyor, nuna necesidá...
- RAMÓN.- ¡Nun me toques más los güevos! Y llarga, que ta al venir Lola.
- GRACI.- (Cantando) Bueno, adiós amigu, compañeru de les mios desgracies.

(Graciano sal d'escena andando colos mesmos movimientos qu'una muyer. Ramón, de sópitu, levanta del sillón llamando a Graciano a voces)

RAMÓN.- ¡Graciano, Graciano!

GRACI.- ¿Qué quies?, ¿qué te pasa?

RAMÓN.- Tu nun pues marchar, porque yes l'arma del delitu.

GRACI.- Nun t'entiendo ¿Qué tas pensando?

RAMÓN.- Tu pues salvame, la mio muyer tien que saber que tu yes un home.

GRACI.- Yo soi una muyer.

RAMÓN.- Tu serás una muyer per dentro, pero per fuera yes un home y eso vamos aprovecharlo.

GRACI.- Bueno, lo que tu digas, mientras, voi facer la manicura. (Graci ponce a llimar les uñes mientras-y dirixe miraes y besos a Ramón) ¿Ramón puedo dir al bañu?, Nun sé si comí dalgo que me sentó mal o ye'l sustu que me dio la to muyer que toi descompuestu.

RAMÓN.- Sí, sales per chí y dempués la puerta la izquierda.

GRACI.- Gracias (Sal del escenariu en dirección pal bañu)

RAMÓN.- ¡Dios mío! que desgraciáu soi.

(Apañen n'escena Lola, Carola y Celina discutiendo acaloradamente ente elles).

CELINA.- ¡A ver si tenéis narices como pa repetir delante del mio fñu tolo qu'inventastis d'él!

CAROLA.- ¡Tu tienes más cara que'l sinvergüenza de Ramón!

CELINA.- La única sinvergüenza qu'hai equí yes tu, y ten cuidáu colo qu'inventes porque nun voi consentilo.

LOLA.- (Amenazante) Nun se t'ocurra insultar a mio ma que la armo.

RAMÓN.- ¿Queréis callar les tres y escuchame un poco?

LOLA.- A quien vais escuchar ye a mi. Esti gochu, fai un momentu, taba abrazáu a una muyer equí. Y nun lo pue negar porque lo vi con estos güeyos.

RAMÓN.- Eso ye mentira.

LOLA.- ¿Qué ye mentira?

RAMÓN.- Sí, ye mentira.

CAROLA.- ¿Qué tas diciendo? ¿Que Lola ta inventando les coses?

CELINA.- La to fía ta enferma de la cabeza.

CAROLA.- (Acercándose amenazante hacia Celina) Y tu de la fañagüeta.

LOLA.- ¡Cago nes pites roxes! ¡Tu a mio ma nun la insultes, que te remango un hostión...!

(Demientres tán engarriaes na discusión asoma pel escenariu Graci, qu'al observar el xaréu vuelve a marchar sin que naide se dea cuenta. Ramón lleva la voz)

RAMÓN.- ¡Escucháime solo un minutu que tengo esplicación pa too!

(Lola, Carola, y Celina dexen de xesticular, paren en seco y callen mirando atentamente pa Ramón)

LOLA.- Bueno, por escuchar nun perdemos nada.

RAMÓN.- Tien razón Lola. Ye verdá que me vio abrazando a una muyer...

LOLA.- Yá lo tais oyendo, ta reconociéndolo.

CELINA.- ¿Fíu, qué tas diciendo? Un home nunca pue reconocer una infidelidá. Si la reconoz ta perdiu, tienes que negalo hasta la muerte.

CAROLA.- Claro, tu d'eso sabes un montón, el to home a ti te lo negaría pero los cuernos nun te los quitó naide.

(Celina y Carola empiecen a emburriarse ente elles y Lola a intentar separales)

LOLA.- ¿Tais lloques? A ver si paráis.

RAMÓN.- Escucháime home, que nun ye lo que paez.

CAROLA.- Que t'escuche to ma, que yo nun pienso perder más tiempu con un sinvergüenza.

(Vuelven a engarriarse con emburrones y discusión acalorada: Celina, Carola y Lola)

RAMÓN.- (Dando un puñetazu enriba la mesa) ¡Toi diciendo que m'escuchéis!

(Sorprendíes, queden quietes darréu y con degomán d'escuchar atentamente)

RAMÓN.- Lola, tu vístime abrazáu, pero nun yera una muyer.

LOLA.- ¡H.a, h.a, h.a! Sí, tienes razón, y yo voi dir a la ONCE pa que me dean cupón pa vender.

RAMÓN.- ¡Cago na lleche! Si nun calles nun acabo nunca. A quien tu visti conmigo yera un home.

CELINA.- Redíos fiu, ¿qué tas diciendo?

LOLA.- Yera una muyer, que la vi yo. Y lo que yo veo nun me lo niega naide, ¡tramposu! ¿Por qué nun tienes un pocu dignidá y lo reconoces d'una puñetera vez? Así, polo menos, te valoraría dalgo.

RAMÓN.- Porque nun ye nenguna muyer. Ye Graciano, el mio amigu de la villa. Tu tas segura de que ye una muyer y vas ver lo equivocada que tas. Y como eso, ye tolo demás.

LOLA.- ¡H.a, h.a, h.a! La verdá ye que toi asustada. Tu vales pal teatru, ¡qué imaxinación!... Y pa escribir noveles de terror ¡asquerosu!

¿Y ónde ta esi home que paez una muyer?

RAMÓN.- Ta nel bañu. Voi llamalu pa que salga. Oyi, él ye gai, así que tenéi cuidáu colo que dicís que Graci ye mui sensible.

LOLA.- (Mui seria) Venga llámalu pa ver si acabamos con esti circu d'una vez por toes.

(Sale Ramón, y Lola se dirixe a Carola)

LOLA.- ¿Oyi ma, a ver si'l mio home ta lliáu con un travesti? Yo vilos mui, mui cariñosos ente ellos.

CELINA.- ¿Qué dices del mio Ramón? Yá nun te falta más qu'inventar, ¡fia mía! Pero como m'hinchéis más les narices voi molevos a palos.

(Entra otra vez Ramón nel escenariu visiblemente nerviosu y con cara sustu)

RAMÓN.- ¡Cago na lleche, nun sé ónde se metió!

LOLA.- H.a, h.a, h.a. Yá sabía yo que lo tuyu yera cuentu. Lo que yo vi yera una muyer, y agora vas dir con to ma, que yo nun te quiero más na vida.

RAMÓN.- Lolina, por Dios, que soi inocente, ¡cagó nel fiu mio ma! Toi reventando cola verdá y nun lo creo nin yo.

CAROLA.- Lo d'esti amigu tuyu hai que ponelo en claro. Si ye gai, ¿por qué tabeis abrazaos?

CELINA.- A ti, nun tien qu'aclariate nada.

RAMÓN.- Vosotros dos, o calláis la boca y dexáis que nosotros nos arreglemos o llargáis de mio casa.

CELINA.- ¿Eches a to ma de la to casa?

RAMÓN.- A les dos si nun calláis.

CAROLA.- Lolina, ¿tu qué dices?

LOLA.- ¡Que calléis!

(Celina y Carola apártense d'ellos sin dicir palabra. Y sienten escuchando con atención pal diálogu los sos fíos)

- RAMÓN.- Lola, toi cansáu d'estos xareos. Yo te digo que soi inocente, pero nun puedo demostrátelo. Te pido que tengas un actu fe por mi.
- LOLA.- Ramón, yo quiero pero nun puedo. Tienes que comprendelo; hai munches preguntes...
- RAMÓN.- Tienes razón, pero yo toi como tu, faciéndome les mesmes preguntes.
- LOLA.- Bueno, pues cuando quieras dicir la verdá, toi dispuesta a escuchate.
- RAMÓN.- Pero, ¿qué verdá?
- LOLA.- Empieza polos pantalones ¿Cómo ye que llegaron equí unos pequeños?
- RAMÓN.- Aunque nun me creas, nun lo sé.
- LOLA.- ¿Cómo llegaron hasta equí unos grandes?
- RAMÓN.- Nun lo sé.
- LOLA.- Esi ye'l problema, que nun lo sabe naide.
- CAROLA.- Sélo yo.

(Carola acércase, despacio y mui nerviosa, hacia ellos)

- CAROLA.- Fui yo, la que punxo los grandes. Quería arreglar les coses y entós fui a comprar unos pantalones iguales a estos, de la to talla. El casu ye que, colos nervios y el disgustu que tenía, confundíme y traxi unos grandes. Cuando me di cuenta yá los alcontrares y nun pudi facer nada.
- LOLA.- Pero madre, cómo nun me lo dixisti.
- CAROLA.- Ai fía, cuando vi tol xaréu qu'armé, nun m'atreví...
- RAMÓN.- Yá tán aclarándose les coses. To ma ye la que tien la culpa.
- LOLA.- Mio ma nun tien culpa, lo único que fizo la probe, foi querer arreglanos.

RAMÓN.- Pues nos arregló de coyones. Un poco más y tamos nel xulgáu.

LOLA.- Amás, ella traxo los grandes pero, ¿quién traxo dempués los otros?

RAMÓN.- ¿Pero, qué ye, que nun lo oyisti? Diose cuenta y volvió cambialos.

CAROLA.- Eso ye mentira, yo traxi solo los grandes.

CELINA.- Perdonái que vos interrumpa.

(Miren toos pa Celina).

RAMÓN.- Tu nesto nun te metas, que ye cosa de nosotros tres.

CELINA.- Non fíu, ye cosa de los cuatro. Yo, cuando vi'l problema que tenéis porque los pantalones yeren grandes, fui a la tienda onde gasta Lola, compré unos de la talla d'ella, y pegué-yos el cambiazu.

LOLA.- ¿Y quién yes tu pa métete nes nuestres coses y na mio casa?

CELINA.- Lo mesmo que to madre. Si ella pue, yo tamién.

LOLA.- ¡Nun te compares! Mio ma parióme.

RAMÓN.- ¡Munchu cuidáu, qu'a mi parióme la mía!

LOLA.- H.a, h.a, h.a ¡Voi tener que da-y les gracias por parir un gochu!

CELINA.- (Llanzándose a Lola) ¡Oyi, sinvergüenza, como-y vuelvas a llamar gochu al mio fíu sacúdote!

RAMÓN.- (Garrando a so madre) Para quieta, a ver si nos tranquilizamos.

CELINA.- (Llorando) ¡Ai fíu, yo que lo fici por ayudavos y mira la qu'armé!

CAROLA.- (Llorando) Ye verdá, les nuestres intenciones yeren buenes. Tenéis que perdonanos.

LOLA.- Bueno, nun lloréis más, que por mi yá ta olvidao.

CELINA.- Gracias fía, yo tamién te perdono.

LOLA.- Vamos perdonanos toos, pero qu'esto valga d'escarmientu. Y, agora, si nun vos importa, dexáinos a Ramón y a mi solos.

(Celina y Carola salen d'escena despidiéndose)

CELINA.- Bueno fiu, si me necesites llámame.

CAROLA.- Y yo dígovos lo mesmo.

RAMÓN.- Bueno, yá sabemos quién ponía y quitaba los pantalones. Creo que ta clara la mio inocencia.

LOLA.- ¡Para'l carru, qu'hai coses sin aclariar! Yo vite abrazáu a una muyer.

RAMÓN.- ¡Cago na lleche! ¿Cómo tengo que dicir que yera un home? ¿Ónde tará Graciano?

LOLA.- Graciano, Graciano, ónde tas.

(Graciano, que permanecía escondíu detrás de les cortines contemplando tola escena, sal pal escenariu con cara mieu)

GRACI.- Toi equí.

(Lola queda mirando pa Graciano, observándolu con muncha atención y con cara sorprendida).

RAMÓN.- Vas velo agora. (Dirixéndose a Graci) Ven p'acá.

GRACI.- Si nun amarres a la fiera, yo nun voi.

RAMÓN.- ¿Ónde te metisti?

GRACI.- Tabeis tan lliaos que m'acoyoné pero, después, diome pena de ti y volví.

RAMÓN.- Di-y a la mio muyer lo que tu yes.

GRACI.- Soi comadrona, ayudo a los neños a venir a esti mundu.

RAMÓN.- ¡Hostia, di-y lo que yes!

GRACI.- ¡Ah sí! soi marica.

LOLA.- ¿Yes un home o una muyer?

GRACI.- Soi muyer.

RAMÓN.- Graciano di la verdá, que tas estropiándolo más.

LOLA.- ¡Si lo sabía yo!

RAMÓN.- (Va hacia Graci amenazante, lu engancha y trata de quita-y a la fuerza los pantalones)
¡Cago en tu madre cabrón! ¡Voi dexate en pelotes!

GRACI.- ¡Lola, Lola! ¡Sálvame que ta llocu! ¡Lola, que me mata, ayúdame!

RAMÓN.- ¡Voi date yo a ti llocura!

(Lola acude n'ayuda de Graci y s'enrieden los tres. Lola y Graci caen al suelu. Lola queda enriba Graci, nota que ye un home y llevántase toa azorada)

LOLA.- ¡Ye verdá! ¡Yes un home!

GRACI.- Bueno yá lo sabe, ¿quies que-y cuente lo de los mios amores por ti o qué faigo?

LOLA.- ¿Qué quies decir?

RAMÓN.- ¡Lo que vas facer ye desaparecer pa siempre, o te ruempo la crisma so desgraciáu!

(Ramón va hacia Graci y esti sal corriendo pidiendo socorru)

LOLA.- ¡Ai, qué vergüenza! Ramón, tienes que perdoname, pero ¿cómo pudi tar tan ciega?

RAMÓN.- Lo que más me manca ye la poca confianza que me demostrasti. ¿Agora, qué tienes que decir?

LOLA.- Nada, que tenemos qu'olvidalo too y vivir tranquilos el restu de nuestra vida.

RAMÓN.- Eso ye lo que quiero yo tamién.

(Lola ponse mimosa, xugando cola mirada y acercándose suavemente a Ramón)

LOLA.- Ramonín, ¿quiésme?

RAMÓN.- Pa mi nun hai nada nesti mundu más que tu. Pensar que podía perdete tenía me fundíu.

LOLA.- Pues yo te prometo que d'hoi n'adelante acabaron los celos pa siempre. ¡Xúrotelo!

RAMÓN.- ¡Ven p'acá, bombón de chocolate!

LOLA.- ¡Ai Ramón! Tocinín de cielu, voi pidite una cosa...

RAMÓN.- Lo que quieras, tu solo a pedir.

LOLA.- Llámame potrina.

RAMÓN.- Con una condición.

LOLA.- ¿Cuála?, corazón.

RAMÓN.- Que me digas amor mío.

(De sópitu, Lola queda ríxida y mui seria)

LOLA.- Oyi Ramón, toi pensando que me falta saber quién punxo nel mio armariu'l primer pantalón.

(Ramón da un saltu, ponse de pie)

RAMÓN.- ¿Nun dirás a empezar otra vez?

LOLA.- ¡Quiero sabelo! Yá tas cantando.

RAMÓN.- Que te cante to ma, y conmigo nun cuentes cachu mula.

(Ramón sal a pasu rápidu del escenariu)

LOLA.- ¡Ramón escucha, escucha!

(Ramón regresa al escenariu)

RAMÓN.- ¿Qué quies?

LOLA.- Nada, quería llamate: ¡Tocín de cielu!

RAMÓN.- ¿Eso qué quier decir?

(Lola va hacia él, gárralu pela cintura y ponce especialmente cariñosa)

LOLA.- ¡Que te quiero tontu! ¡Nun quiero saber nada de nada!

Y QUE CONTIGO PÁN Y CEBOLLA

(Ramón y Lola salen d'escena garraos de la cintura)

FIN

Regresu a la reconquista

José Alfonso González Castellanos

Premiu Carlos Álvarez-Nóvoa

ACTU PRIMERU

(Nuna sala d'investigación de la Universidá d'Uviéu tán dos científicos haciendo prebes con una máquina y unos ordenadores. Hai poca lluz. Ún de los dos científicos ta frente al ordenador, sentáu, y l'otru ta detrás. Tán concentraos nel esperimentu.)

CIENTÍFICU ÚN.- Oyi, ¿paezte qu'esta vez saldrámos bien l'esperimentu?

CIENTÍFICU DOS.- Nun toi mui seguru

CIENTÍFICU ÚN.- Home, yo ye la primer vez nel añu que teo confianza

CIENTÍFICU DOS.- Yes un optimista

CIENTÍFICU ÚN.- Nun sé, tengo un pálpitu, a mi dame que'l mexicanu esi, el Carlos Slim, ye un paisanu seriü, yo creo que volveremos dientro poco (ponse de pie) Imaxínomelo yá, ¡El Real Oviedo xugando la Xampions! Pegándose pola lliga col Madrid. Mourinho engarriándose en declaraciones con Caunedo, l'alcalde...

CIENTÍFICU DOS.- Sí, home, y Messi n'El Tartiere

CIENTÍFICU ÚN.- Fala bien, Albano, Messi xugando nel Nuevu Tartiere. Nel vieyu, colo piquiñín que yera y colo rápidu que ye l'arxentín, salíase del campu y acababa corriendo en mediu Uría.

CIENTÍFICU DOS.- Oyi, si l'esperimentu del Carlos Slim mos sal bien, tenemos que dir a ver al Real Oviedo a xugar contra'l Milán nun viaxe.

CIENTÍFICU ÚN.- Nun lo tengo yo mui claro

CIENTÍFICU DOS.- Colo emocionáu que tas, ¿vas dicime que nun vienes a Milán?

CIENTÍFICU ÚN.- Ye que la mía muyer nun ye muncho de fútbol. Meyor dicho, nun ye nada de fútbol

CIENTÍFICU DOS.- Y cómo ye que-y gustasti tu, colo forofu que yes del Real Oviedo

CIENTÍFICU ÚN.- Ye qu'ella nun sabe que soi del Real Oviedo

CIENTÍFICU DOS.- ¡Pero si lleváis 10 años, seis de novios y cuatro casaos!

CIENTÍFICU ÚN.- Sí home, pero nesti tiempu, dende que toi con María, perdí l'afición, ye que nestos años, el Real Oviedo sólo xugó en Tercera y Segunda B. Por exemplu, en casa nun tengo nin una bufanda del equipu... Ye agora, por casualidá, ¡POR CASUALIDÁ! Que toi volviendo a aficióname... lo de les perres del Mexicanu, y la posibilidá de xugar la Xampions en tres años ye anecdótico

CIENTÍFICU DOS.- Yá t'entiendo... Anda, déxalo y vamos ponemos a ver si funciona esta máquina del tiempu.

CIENTÍFICU ÚN.- Volví faceme sociu, como s'entere María, márame

CIENTÍFICU DOS.- Bueno anda, pues meyor que nun s'entere, nun vaya ser que te divorcies por nun aguantar en casa a un ultra esquirol.

CIENTÍFICU ÚN.- ¿Cómo dices?

CIENTÍFICU DOS.- Nada, nada, que si tienes un frenadol... que paez que ta entrándome dolor de cabeza...

CIENTÍFICU ÚN.- Pues nun me pegues nada que yo esti fin de selmana quiero dir al partíu pa ver al equipín contra'l Caudal.

CIENTÍFICU DOS.- Venga, calca la tecla a ver si furrula

(Ponen unes gafes, el CIENTÍFICU DOS mete una botella na máquina que tienen al so llau, una máquina que ye del tamañu d'un home)

CIENTÍFICU ÚN.- Preparáivos

CIENTÍFICU DOS.- Venga

(Calca la tecla l'ordenador. La máquina ponse a funcionar)

CIENTÍFICU ÚN.- Vamos, vamos...

CIENTÍFICU DOS.- Funciona, funciona

CIENTÍFICU ÚN.- Ta viaxando nel tiempu, mil novecientos, mil ochocientos, mil seiscientos, añu mil, añu setecientos... paró... acaba de viaxar al añu mil seiscientos trenta y ún...

(Silenciu, abráncense y dan gritos y saltos d'allegría)

CIENTÍFICU ÚN.- Con esti esperimentu vamos consiguir otra subvención

CIENTÍFICU DOS.- O dos

CIENTÍFICU ÚN.- O tres, quita, quita, va ser por perres, van damos el Príncipe d' Asturias. Meca (Sal corriendo a pol móvil)

CIENTÍFICU DOS.- ¿Ú vas?

CIENTÍFICU ÚN.- A preparar el discursu d'agradecimientu del Príncipe d'Asturies... a lo meyor, si menciono a la muyer y digo delante 'l príncipe que la quiero, déxame dir a ver al Real Oviedo a Milán

CIENTÍFICU DOS.- (Demientras que l'otru llama a la muyer) Vamos poner un anunciu na oficina emplegu pa buscar a dalgún que quiera formar parte del esperimentu, probar la máquina del tiempu y mandalu pal pasáu

TELÓN

ACTU SEGUNDU

(RUBÉN y IVÁN son dos xóvenes buscando trabayu frente al tablón d'anuncios de la Oficina d'Emplegu, a ún d'ellos, RUBÉN, echáronlu d'una subcontrata d'Hunosa fai unos díes, ye altu y delgáu. L'otru, IVÁN, ye regordetu y baxu)

- RUBÉN.- Echáronme de la subcontrata d'Hunosa sin más esplicaciones... resulta que tenemos trabayu hasta avientu. Tenemos controlao que, al ritmu al que díbemos disparando p'abrir galeríes, tenemos trabayu hasta esa fecha pero va'l gobiernu y quita les subvenciones... y yá sabes, entró-yos el mieu a los empresarios, punxéronse a comentar que nun diben ganar abondo y, entós, empezaron a echamos sin tener la xera fecho.
- IVÁN.- Nun-yos importa que tea o nun tea fechu'l trabayu, lo único que-yos importa son les perres en bolsu. Peleen pol carbón porque ye lo que tienen subvencionao, el futuru del sector impórta-yos tres cominos.
- RUBÉN.- ¿Ves dalguna ufierta interesante?
- IVÁN.- Non o, al menos, nun veo nenguna qu'entienda... por exemplu, esta nun sé a qué se refer 'Técnicu en mantenimientu'. ¿Técnicu de qué?, ¿Mantenimientu de qué?
- RUBÉN.- ¿Pon requisitos?
- IVÁN.- Sí, hai que ser menor de 25, ser llicenciáu y tar en paru
- RUBÉN.- Eso ye porque la empresa garra subvención por contratar a un guah.ín, a la empresa nun-y importa pa nada si ye necesario'l puestu esi o si tien futuru. Garra la subvención, contrata a un guah.e, termina la subvención, echa al guah.e.
- IVÁN.- A mi nun m'importaría garrar el trabayu, unos meses que te llibres del paru
- RUBÉN.- Pero si pagues impuestos pa que te subvencionen, entós la rueda llega un momentu que se para y nun se mueve, ¿entiéndesme?
- IVÁN.- La verdá ye que non
- RUBÉN.- Eso ye porque te falta un cafetín pa despexar
- IVÁN.- Mio ma aveza a dicime que lo que me falta ye una patatina pal quilu pero eso del cafetín igual val tamién

- RUBÉN.- Pues enantes de dir tenemos qu'atopar dalguna ufierta emplegu, por eso de sentimos a gustu con nosotros mesmos
- IVÁN.- Eso
(Entra una moza)
- MARÍA.- Hola Rubén, Iván, sabía que diba atopavos equí. Veis dalguna ufierta trabayu
- RUBÉN.- A mi esti panel d'ufiertes paezme una película en 3 dimensiones, si nun traigo les gafes paezme too borrina. (SOBREACTUANDO FRENTE AL PANEL UFIERTES), Mira, ta a puntu salir un Avatar, azul y grande... mira, una ufierta trabayu en condiciones llaborales xustes... ohhhh, paez imposible, ¡qué maraviya! ¡qué guapo!
- MARÍA.- Dende que dexamos de salir tu yo, tas cada vez peor Rubén
- RUBÉN.- (Acercándose a ella) Y tu ca vez tas más buena
- MARÍA.- Nunca te dieron una hostia de... de ¿qué día ye güei?
- RUBÉN.- Llunes
- MARÍA.- ¿Nunca te cayó una hostia de llunes?
- RUBÉN.- Vaya, nun lo sé
- MARÍA.- Pues, si t'acerques más, igual te cai agora... (Llevantando la mano) ¿dasme l'honor de ser la primera?
- RUBÉN.- (Escapando) Nun me deas el premiu, seguro qu'hai otru que lu merez más
- MARÍA.- (Acercándose al tablón) A ver qué tenemos per equí
- RUBÉN.- Pero si tu tienes trabayu, ¿qué faes buscando?
- MARÍA.- Vini a ayudavos
- RUBÉN.- Eso ye que tovía te gusto
(MARÍA vuelve a cargar el brazu pa da-y una hostia, RUBÉN escapa)
- IVÁN.- Eso de tener trabayu ye curioso, l'otru día tuvi nel campu L'Entregu viendo un partíu tercera, taba na grada y va ún y diz, "marcho que tengo que dir a trabayar, manda güevos que me faigan trabayar un festivu", y diz-y otru del grupu, "vaya como tán les cosas, yes el tuntu 'l pueblu y l'únicu que tien trabayu"

- MARÍA.- ¿Quies llevate tu la hostia?
- IVÁN.- Cómo se nota los que tenéis trabayu, tais tol día de mala hostia
- MARÍA.- Vamos ponemos a buscar dalgo... pal vuestru nivel, dixéronme qu'en Pravia acaben quedar sin "tuntu 'l pueblu" y taben buscando daquién pa ocupar puestu.
- IVÁN.- (Sin dase cuenta del insultu) Mira ver si atopamos ónde hai que mandar el currículu
- (Rubén da-y una pescozada ya Iván qu'exase)
- MARÍA.- Mirái, una ufierta... unos científicos de la Universidá d'Uviéu busquen dos cobayes humanes, más información pa formar parte del proyectu mandando'l currículu a les señes que siguen
- RUBÉN.- (Saca una TABLET del bolsu) Vamos mandar yá los nuegos currículos, ¿val Iván?
- IVÁN.- Por mi perfecto
- MARÍA.- Coime, ¿dende cuándo tienes una tablet con internet?
- RUBÉN.- (Faciéndose l'interesante) Home, con esto del paru tengo tiempu pa facer cursos hasta d'actor pornu
- MARÍA.- Nun seyas guarru... cuenta, ¿qué tien esi modernismu? ¿Ye l'IPAD o furrula con Android?
- RUBÉN.- Non, esti ye de tocar colos deos
- MARÍA.- Vas tener que facer más cursos
- RUBÉN.- Nun creo, yo 'l facebook y el correú sé miralo y ye lo que m'interesa... ver les tus actualizaciones del facebook y saber si tas soltera o non...
- MARÍA.- Anda, dexa de facer el garrulu y manda los currículos pal esperimentu la Universidá d'Uviéu
- RUBÉN.- Esti chisme val tamién pa escuchar música
- (Rubén calca y empieza a sonar una música lenta y romántica, empieza a acercase a María d'una forma sensual, mete un poco de picu y María suéltala-y una gofetada)

TELÓN

ACTU TERCERU

(La mesma sala de la Universidá d'Uviéu d'enantes. Los dos científicos, esperando visita, el CIENTÍFICU ÚN ta mirando unos currículos.)

CIENTÍFICU ÚN.- ¿Paezte que son serios estos dos mozos?

CIENTÍFICU DOS.- Yo creo que sí, fai poco que quedaron sin trabayu, lleven na mina dende los 18 años. Son duros y mozos, a nada que tengan dos deos de frente, podemos metelos na máquina'l tiempu.

CIENTÍFICU DOS.- Lo primero que podemos facer ye mandalos pa un pasáu cercanu, como de cientu cincuenta años

CIENTÍFICU ÚN.- Hostia, ¡cien años cercanu!

CIENTÍFICU DOS.- Dempués ya mos arriesgamos a mandalos más lloñe, mil años y picu

CIENTÍFICU ÚN.- Hostia, eso yá ye un viaxe coyonudu...

CIENTÍFICU DOS.- Creo que vienen ellí

(Al otru llau la puerta, tán RUBÉN y IVÁN)

IVÁN.- ¿Tas seguru de lo que vamos facer, ho?

RUBÉN.- Home, seguru, seguru... nun sé, si paguen, paguen, necesito les perres

IVÁN.- Yo toi acoyonáu, tiémblenme les piernes Rubén, ¿y si son científicos llocos como nes películes?

RUBÉN.- Non, home non, estos son profesores funcionarios de la Universidá d'Uviéu

IVÁN.- Peor me lo pones... Con esto de los recortes que fixo 'l gobiernu y colo de que-yos quitó la paga estra igual quieren vengase de la sociedad

RUBÉN.- Por preguntar nun perdemos nada

(Entren na sala los científicos, salúdense los cuatro)

- RUBÉN.- Venimos polo de la ufierta trabayu y lo de viaxar nel tiempu, queremos saber les condiciones
- CIENTÍFICU ÚN.- D'acuerdu, sentáivos
- IVÁN.- Non gracias, yo toi meyor de pie, por si teo que marchar corriendo
- CIENTÍFICU DOS.- Bueno, como queráis, pero nun fai falta que tengáis mieu, qu'esto ye mui simple, amás, yá lo probemos y furrula
- IVÁN.- ¡Ai!, tiémblenme les piernes (Ponse de cuclilles)
- CIENTÍFICU ÚN.- Lo primero ye falar de perres que supongo que ye lo que más vos interesa... vamos pagavos por proyectu a caún dos mil euros
- IVÁN.- (Ponse rectu de golpe) Paez que yá toi meyorando
- CIENTÍFICU DOS.- Vamos entamar con un proyectu y, si sal bien, vamos dir contratándovos pa más
- IVÁN.- Caún por dos mil euros
- CIENTÍFICU ÚN.- Sí
- IVÁN.- (Confíáu) Dame a mi que va salir bien, eh, yo creo que sí (Contenú ente dientes) Dos mil euros
- RUBÉN.- Y esi proyeutu exactamente de qué va
- CIENTÍFICU DOS.- Bueno, ye mui sencillu, vosotros metéisvos nesa máquina y mandámosvos pal pasáu, dempués, tais ellí un tiempu y regresáis. Mui sencillu
- IVÁN.- ¡FECHO!
- RUBÉN.- Calla bobu, qu'a mi esto paezme peligroso
- IVÁN.- ¡Vas acoyonate tu agora!
- RUBÉN.- (A los científicos) Dainos un minutín pa discutilo
(RUBÉN ya IVÁN apártense de los científicos)
- RUBÉN.- A mi suéname mui mal esti chifle ¿eh?
- IVÁN.- A mi tamién
- RUBÉN.- Y por qué cambiasti d'idea

- IVÁN.- Lo de los dos mil euros ayudó
- RUBÉN.- Y si mos manden pal pasáu y nun volvemos
- IVÁN.- Uiii, yá tán doblándoseme otra vez les piernas
- RUBÉN.- Entós dexámoslo, o qué
- IVÁN.- Y qué quies, ¿volver pa la oficina'l paru? Na mina nun mos van volver subcontratar, dende que 'l gobiernu paró la subvención...
- RUBÉN.- Tengo entendío que van volver les barricaes
- IVÁN.- Conmigo que nun cuentes esta vez... yá tuvi tol branu tirando piedres contra los antidisturbios, cargando maderos pa prender y corriendo pel monte... per un momentu créime Stallone en Rambo acorraláu
- RUBÉN.- Pues creo que los sindicatos piensen volver a les barricaes esti añu, asina que yo creo que ye meyor dir a defender la mina y dexamos d' estes coses de científicos. La ciencia pal que la trabaya.
- IVÁN.- Ye que yo pasélo mui mal nes protestes, el pasamontañes picábame munchu, dexábame sarapullu na cara
- RUBÉN.- Pues nun sé qué facer, ¿Entós apuntámosmos?
- IVÁN.- Dos mil euros...
- RUBÉN.- Non, si yo compriéndote, pero dempués, ¿qué mos queda?
- IVÁN.- Dixéronmos que, si salía bien, díbemos viaxar más veces al pasáu y pol mesmu preciu, y el pasáu ye mui grande y da pa munchu, ye una industria entá por explotar... mira si ye grande 'l pasáu que llega hasta los dinosaurios.
- RUBÉN.- Si sal mal, prométesme que volvemos a les barricaes
- IVÁN.- Prometío
- (Acérquense a los científicos)
- RUBÉN.- Aceptamos el trabayu

NEGRU

(RUBÉN ya IVÁN yá tan dientro la máquina'l tiempu)

IVÁN.- Oyi, esto ye mui estrecho

CIENTÍFICU ÚN.- La subvención nun dio pa más

RUBÉN.- Y a ónde mos vais llevar

CIENTÍFICU DOS.- Cientu venti años atrás... esta ye la primer preba, si sal bien, vais dir más atrás... acordáivos de garrar prebes enantes de volver pa xustificar el viaxe

RUBÉN.- Como si fuere una postal de Benidorm cuando mio güela va col IMSERSO

CIENTÍFICU DOS.- P'allá vais

(Ruú de máquina)

NEGRU

ACTU CUARTU

AÑU 1872

(Un paisanu anda segando un prau, la muyer ta ayudándolu al llau, segando pación tamién. Llega corriendo un guah.e.)

- GUAH.E.- Pá, ma, garráronme pa trabayar nel pozu Carrio. Diz el capataz que, como soi xoven y piquiñín, valgo pa meteme nes galeríes meyor que naide.
- MA.- Ai, non fiu, nun te lo permito. Ehí los homes entren buenos mozos y salen quemaos como 'l carbón
- PÁ.- Tien razón to ma, tu vas seguir equí con nosotros, nun te dexo baxar a la mina.
- GUAH.E.- Nun va ser lo que vosotros queráis... el capataz prometióme un pisu en La Pola, na barriada que tán construyendo y, amás, tolos míos amigos tán baxando yá
- MA.- Necesítámoste equí fiu, quién va cuidar el ganáu. Quién va dir a moler el maíz pa facer boroña
- GUAH.E.- Subiré a ayudavos cuando faiga falta. Pero yo yá nun quiero vivir nesi chamizu que tenemos por casa... nel iviernu pasa'l fríu ente les piedres y conxelo... y, amás, quiero trabayar na mina porque ye 'l mio futuru y el de los míos pa los próximos años
- PÁ.- ¡Te cruzo la cara!... Sí decides eso, nun vuelvas per equí
- MA.- Vas da-y un disgustu a tu güelu que nun lu merez
- GUAH.E.- Yo siéntolo, pero segando praos y criando animales ye lo de siempre y asina nun hai progresu, ye lo que dicen na capital
- MA.- Yá te dixi que nun lu podíamos dexar dir de romería a La Pola, agora llega con idees rares
- GUAH.E.- Solo vini a dicívoslo, nun toi pidiendo permiso... vuelvo pa La Pola, pa confirmaylo al capataz y que me dea la llámpara
- (El Guah.e marcha del prau.)

NEGRU

(Nuna caleya cercana apaecen RUBÉN ya IVÁN en pelotes, tán enclicaoos y petrificaos, nun se mueven, nin siquiera tiritien. Empiecen a desalloriar. Apaez EL GUAH.E, del sustu que se lleva ta a puntu atiza-yos cola vara ablanu que tien.)

- GUAH.E.- (Viéndolos de lloñe y con un poco reparu) ¿Tais bien, ho?
- IVÁN.- Tenemos un poco fríu
- GUAH.E.- (Moviendo la vara) Si queréis, caliéntovos yo, ¡eh!... nun tengo problema
- IVÁN.- Nun te preocupes que yá toi garrando calor
- GUAH.E.- ¿Qué facéis en porriques?
- IVÁN.- ¿Y qué faes tu vistíu d'antroxu? (El GUAH.E viste como na época)
- (Al escuchar lo d'antroxu' el guah.e da-y un varazu a IVÁN)
- EL GUAH.E.- Eso, por faltame colo de dir amarutáu...
- IVÁN.- Nun yera un insultu
- EL GUAH.E.- Pues si nun lo yera, díte 'l varazu porque tienes cara merecelu
- RUBÉN.- (Poniendo orde) Bueno, antes de siguir tenemos que dicite que venimos en son de paz
- EL GUAH.E.- ¿Eso qué quier dicir?
- RUBÉN.- Que venimos de mui lloñe y nun queremos molestar
- EL GUAH.E.- Yá sabía yo que con esa cara bobos tenéis que ser cazurros. Con esos papos, gordos, pálidos, con esos manes de nun trabayar enxamás...
- RUBÉN.- Nun somos cazurros, somos asturianos, pero non d'equí... porque...porque... ¿qué añu ye?
- EL GUAH.E.- ¿En qué añu tamos?
- RUBÉN.- Sí
- EL GUAH.E.- Pa mi que ta rifándose otra hostia
- RUBÉN.- Necesitamos ayuda
- EL GUAH.E.- Eso vese

- RUBÉN.- ¿Qué añu ye?
- EL GUAH.E.- Mil ochocientos setenta y dos
- IVÁN.- ¡La hostia!
- EL GUAH.E.- ¿Qué dices tu?
- IVÁN.- Non, non, nada, nada... paz, paz amigu
- RUBÉN.- (Faciendo un aparte) Funciona, la maquinona los güevos funciona
- IVÁN.- (Averándose a RUBÉN) Oyi, nesti planeta son xente mui agresivo... o tenemos cuidáu o esti va zurramos muncho
- RUBÉN.- Nun viaxamos a otru planeta, vixamos a l'Asturies de mil ochocientos setenta y dos
- IVÁN.- Pues tamos nuna Asturies mui agresivo... o tenemos cuidáu, o'l llocu esi zúrramos
- RUBÉN.- (Volviéndose al GUAH.E) ¿Tu podrías ayudamos?
- IVÁN.- ¡Non, Rubén, que mos maza!
- EL GUAH.E.- Ayudavos a qué
- RUBÉN.- En primer llugar, ayudamos a consiguir ropa y llegar a un pueblu
- EL GUAH.E.- Dalguna cosina de ropa puedo mirar, pero van ser trapos
- IVÁN.- A estes altures, tampoco pretendemos vistimos d'Armani
- EL GUAH.E.- Al Armani esi nun lu conozo pero teo unos pantalonucos vieyos y sin remendar colos que díbemos facer trapos pero qu'igual vos sirven... dempués allegáisvos conmigo a La Pola que toi baxando pa pidir trabayu na mina
- IVÁN.- ¡Na mina!
- EL GUAH.E.- Sí, fai poco qu'abrieron el Pozu y entá tán buscando xente
- IVÁN.- Esto de la mina persíguemos hasta nel pasáu
- EL GUAH.E.- ¿Trabayastis na mina?
- IVÁN.- Hasta que mos echaron por falta subvenciones

EL GUAH.E.- ¿Echáronvos de la mina? ¿Subvenciones?, faláis un poco raro... ta claro que venís de mui lloñe

NEGRU

(IVÁN, RUBÉN y el GUAH.E lleguen a La Pola... IVÁN y RUBÉN tan vistíos como'l GUAH.E. Pantalón curtiu, medies, faxa colorada, chaleco y vara)

IVÁN.- Esti traxe ta mui llográu, si vamos d'antroxu asina ganamos cualquier concursu

RUBÉN.- Ye que ye un traxe y non un disfraz, pero tu siempre tuvisti poco respetu pa cola nuesa cultura.

(Suena un caballu al galope ya IVÁN tírase pa un llau)

IVÁN.- Hostia, casi m'atropella

RUBÉN.- Mira, oyi, tola vida de dios conducimos fatal... el xen de Fernando Alonso yá lu tenemos

EL GUAH.E.- Yá tamos en La Pola, agora hai qu'esperar al capataz que venga a contratamos

IVÁN.- ¿Paga la pena dar estes vueltes?, qu'hasta viaxamos al pasáu, p'atopar trabayu otra vegada na mina

RUBÉN.- A ver, tarde o temprano, van mandanos otra vez de vuelta pal futuru... supongo

(EL GUAH.E saluda a ún amigu y presenta-yoslu a RUBÉN ya IVÁN)

EL GUAH.E.- Mirái, esti ye Celso, baxó de Les Bories pa lo mesmo... p'ameyorar la so calidá de vida na mina

CELSO.- Hola

RUBÉN.- Hola

CELSO.- Baxé fai dos años, diéronmos un pisu na barriada y dexamos les tierres en Les Bories, baxé con tola familia. Vendimos tolos animales menos los gochos que, como vivíen con nosotros na casa Les Bories, agora siguen viviendo con nosotros

IVÁN.- ¿En vuestra casa?

CELSO.- Sí, los gochos viven nel bañu, los cuartos son pa nosotros.

EL GUAH.E.- Veis, eso ye lo que quiero pa mi, dexar d'una vez el prau, toi fartucu de segalo tolos años...

- IVÁN.- (a RUBÉN) ¡Vive colos gochos en casa!, esti planeta nun ye 'l nuesu...ye mui raro too...
- CELSO.- Mirái, enantes de que venga 'l capataz, taba tomando un culín, ¿acompañáisme?
- IVÁN.- Por fin una buena noticia
(CELSO garra una botella y un vasu madera y echa dos culetes sin escanciar)
- IVÁN.- ¿Nun los escancias?
- CELSO.- ¿Cómo dices?
- EL GUAHE.- Nun te preocupes, vienen de lloñe, a veces falen raro
- RUBÉN.- Paezme a mi que l'escanciáu inventóse años dempués
- IVÁN.- (Mientras garra 'l vasu madera y se pon a beber) Lo que te digo, esti ye otro planeta... mira 'l vasu, ye de madera (Bebe y entama a tusir empapizáu y RUBÉN da-y palmaes na espalda) Esto ye tritu...Ta un poco picao!!!
- CELSO.- (bebiendo) Pues a mi paezme la meyor de tol pueblu... tien un puntu prestosu (Da-y otro culete a RUBÉN, esti bebe y ponse coloráu tamién)
- RUBÉN.- (Cuésta-y falar) Bueno home... (traga saliva) ye meyor que nada
- IVÁN.- Estos asturianos son mui raros
(Apaez el capataz)
- CELSO.- Equí llega'l capataz, a cuadrase
- CAPATAZ.- Necesitamos más mozos pa la mina, ¿quién quier probase?
- CELSO.- Nosotros
- IVÁN.- Ui, yo nun lo teo tan claro, ¡eh!
(RUBÉN da-y un coldazu a IVÁN pa que tea quietu)
- RUBÉN.- Tenemos qu'integramos enantes de que mos lleven de regresu pal futuru.

ACTU QUINTU

(Lleguen los cuatro con ferramienta de mineros y tiznaos de negru)

- IVÁN.- (Doliéndose) Ai maminina, ai
- RUBÉN.- Pero si tuvisti trabayando na mina unos cuantos años
- IVÁN.- Pero non nestes condiciones. AAAAIII!!! trabayar na mina fai cien años ye pa morrer
- RUBÉN.- Nun seyas quexica que mos van pillar
- IVÁN.- Toi frayáu
- RUBÉN.- SHUUU
- IVÁN.- Toi baldáu
- RUBÉN.- SHUUU
- IVÁN.- (Ca vez más agotáu) Toi machacáu, auiii.... Toi estrozáu... trabayar na mina fai cien años ye la virxe.
- CELSO.- ¿Cómo que trabayar na mina fai cien años?
- IVÁN.- (Dase cuenta del error) Non home non, quería dicir agora. Que trabayar na mina agora dexa a ún baldáu. AAIII
- CELSO.- Pues mañana igual tenemos suerte y mos contraten
(IVÁN tírase a los brazos de RUBÉN casi desmayáu)
- IVÁN.- Sácame d'equí que, sinón, muerro hoi..., prométotelo
- RUBÉN.- D'acuerdu, nun te preocupes... (acércase a los otros pa despidise) Bueno, nosotros tenemos que marchar pa descansar.
- CELSO.- ¿Nun queréis sidra?
- IVÁN.- Toi yo pa sidra

RUBÉN.- Gracias, pero nun podemos.

(EL GUAH.E y CELSO despídense de RUBÉN ya IVÁN. Estos dos apártense de los otros, RUBÉN saca un chisme del bolsu y calca.)

NEGRU

(La mesma sala de la Universidá d'Uviéu d'enantes.)

(Vuelven al presente, a la sala científicos de la Universidá d'Uviéu. Los científicos ven les ferramientes de mineros, gárrenles, allégrense de que regresaren RUBÉN y IVÁN del pasáu. Abrácense, páguen-yos y toos contentos.)

CIENTÍFICU ÚN.- Gracias por participar... pero tenemos ún proyectu tovía más ambiciosu

IVÁN.- ¿Sabes contar?

CIENTÍFICU ÚN.- Sí, claro, soi científicu.

IVÁN.- Pues si sabes contar, conmigo nun cuentes

CIENTÍFICU DOS.- Ye una llástima, porque taríamos dispuestos a multiplica-vos les perres

IVÁN.- Ui, yo toi baldáu, hai que les multiplicar por muncho

CIENTÍFICU DOS.- Ye un pasáu remotu, asina que sí que vos pagaremos muncho

IVÁN.- Espera, nun mos quedaréis mandar p'allá alantrones colos dinosaurios, ¿verdá? Que yo fui al MUJA y esos bichos calcen la de dios. Yo pa ellos nun sería más qu'un bígaru.

CIENTÍFICU DOS.- Non home, tan lloñe non... un poco más cerca, amás, tamién tien que ver con un momentu exactu de la historia asturiana cercana.

RUBÉN.- Y ónde mos queréis mandar

CIENTÍFICU DOS.- Lo primero ye firmar el contratu

IVÁN.- Ui, Rubén, cagonros, a mi eso de la mina matóme

RUBÉN.- Pero si llesves trabayando na mina tola vida y quies volver

- IVÁN.- Quiero volver a trabayar, pero nel presente, con condiciones dignes de trabayu y una prexubilación acercándose... eso anima.
- RUBÉN.- Les mines tan a piques cerrar toes. Y estes perres viénnemos como cayés del cielu
- IVÁN.- Ai, nun sé... nun sabía qu'hubiere tantes pallabres pa dicir que tas agotáu como un mulu... porque ye verdá Rubén... toi baldáu, frayáu, estrozáu, mayáu...
- CIENTÍFICU DOS.- Bueno ¿qué dicís?
- (Suena ún móvil. Ye'l de RUBÉN que lu garra.)
- RUBÉN.- Hola... (Empieza a falar con dalguién al otru llau la llinia) Sí, d'acuerdu...val bien... allí taremos...
- IVÁN.- ¿Qué pasó?
- RUBÉN.- El gobiernu nun quier negociar el recorte les subvenciones de les mines, vamos pa les barricaes en dos díes
- IVÁN.- ¡Ai!, barricaes non
- RUBÉN.- Y agora, ¿qué dices?
- IVÁN.- (A los científicos) ¡Ónde hai que firmar!

ACTU SESTU

(Siéntese'l soníu d'una batalla al fondu. Vense sombras d'espaes y óyense soníos de llucha.)

(Apaecen de la nada RUBÉN ya IVÁN)

IVÁN.- Peros si tamos en metá de la batalla

RUBÉN.- Nun me seyas acoyonáu

IVÁN.- Acoyonáu non, pero, ¿tu sabes lluchar con espada, ho? Porque yo nun fixi nunca nengún cursu del paru pa deprender a usar una espada medieval

(RUBÉN Péga-y una pescozada a IVÁN)

RUBÉN.- Concéntrate guah.e, o d'equí nun salimos. Tenemos que consiguir una prueba de que tuvimos equí. Y marchamos...

IVÁN.- Dilo too, marchamos corriendo

(Sorpriéndolos un guerreru con una espada)

GUERRERU.- ¿Quién sois?

(IVÁN Y RUBÉN Llevanten les manes acoyonaos)

RUBÉN.- Somos amigos

GUERRERU.- ¡Amigos d'ónde!

IVÁN.- Somos d'equí... por favor nun mos faigas raxes

GUERRERU.- (Cola espada hacia IVÁN) Silenciu

IVÁN.- Cuidáu que soi de carne débil

GUERRERO.- ¿Sois guerrerros de Munuza?

IVÁN.- Non, non, nosotros somos de la cuenca

- GUERRERO.- Nun conozo esa aldea
- IVÁN.- Ye que la cuenca son delles zones
- GUERRERO.- Rápido, da-y axilidá a la llingua... ¿quién sois?
- IVÁN.- Somos del Sporting
- RUBÉN.- ¡Calla, ho!
- IVÁN.- ¿Qué quies que diga? ¿Que somos del Uviéu?... tenía qu'arriésgame
- RUBÉN.- Pero que tamos nel sieglu ocho, equí nun hai fútbol
- IVÁN.- ¿Y cómo s'entretienen entós?
- RUBÉN.- Abúrrense
- GUERRERO.- Nun vos mover
- (Aparez otru guerreru, lleva la cruz de la victoria.)
- PELAYO.- (Mui solemne) Consiguimos la victoria... les fuerces de Munuza marchen
- GUERRERO.- Tenemos dos prisioneros
- PELAYO.- (A los prisioneros) ¿Quién sois?
- IVÁN.- Mamina, el llíu en que mos acabamos meter
- PELAYO.- O faláis rápido o vos mandamos colos moros a cambiu de vinu
- RUBÉN.- Venimos a facer un trueque. Dalgo de lo vuestro por dalgo de lo nuestro
- PELAYO.- ¡Sois cazurros!
- RUBÉN.- Non, non... somos... eh... comerciantes... xitanos
- PELAYO.- Eso digo, ¡cazurros!
- RUBÉN.- Como quieras... pero solo necesitamos un oxetu vuestro pa llevalu.
- PELAYO.- Asina que queréis robanos

- IVÁN.- Rubén, como se siga torciendo esto, van ponenos nuna estaca y van asanos como corderos... dempués van comemos con un par de güevos fritos... mamina... pa enriba ta entrándome fame
- RUBÉN.- (A Pelayo) Bueno, ¿qué dices?
- PELAYO.- Acabamos de vencer a un ejército enorme de moros y esta victoria tenemos que la celebrar.
- IVÁN.- ¿Qué ye, la victoria de Cuadonga?
- PELAYO.- ¿Qué ye Cuadonga?
- RUBÉN.- Esta zona
- PELAYO.- Esti ye'l monte Auseva
- IVÁN.- (A Rubén) Meca tío, ye verdá, la batallona de Cuadonga, la del estanque los deseos, la santina y la cruz de la victoria... Oyi, pero si somos amigos... nun hai problema, nosotros amigos, xente bueno...
- PELAYO.- (Cola espada n'alto) Eso hai que lo demostrar
(Apez corriendo un guerreru moru p'asesinar a Pelayo pela espalda. RUBÉN con un movimientu rápidu, garra una piedra y tira-yla al Moru dexándolu ko. PELAYO dase cuenta.)
- PELAYO.- Un esplorador de Munuza que venía a asesiname. Acabáis de salvame la vida guerreru cazurru
- IVÁN.- Que non home non, que somos de la cuenca
- PELAYO.- Nun conozo esa aldea. Pero toi en deuda con vosotros, voi dir a visitar y honrar esa aldea.
- RUBÉN.- Oyi, nun tamos lloñe, amás, tamién tamos agora atemorizaos por un ejército del sur que ta repartiéndonos palos y tamos lluchando escontra ellos, podríes venir a echanos un gabitu.
- PELAYO.- ¿La vuesa aldea ta atemorizada por Moros?
- RUBÉN.- Bueno, Moros vistíos d'azul y con cascu d'antidisturbios
- PELAYO.- Como los inmortales de Munuza

RUBÉN.- Más o menos, amás son funcionarios y del ministeriu del interior... nosotros, como vosotros en Cuadonga, quiero dicir, como vosotros equí nel Auseva, tamos defendiendo lo nuestro... pero con barricaes, gomeros y volaores.

PELAYO.- ¿Cómo se llega? Hai que dir na vuestra ayuda.

RUBÉN.- Ven que t'indico 'l camín

ACTU SÉPTIMU

(La lluz d'una barricada de protestes prendida y activa. Mineros con gomeros. El soníu constante de volaores y pelotazos d'antidisturbios.)

- RUBÉN.- (Esplicándo-ylo too a PELAYO) Mira Pelayo, esto ye una barricada minera, tamos en llucha porque quieren quitamos les perres, el trabayu y matamos de fame.
- PELAYO.- Quién ye l'invasor
- RUBÉN.- Invasor d'afechu nun lu hai, pero aquellos d'azul que tan tirando pelotazos vienen a que dexemos de protestar
- (Pasa pel so llau un mineru retrocediendo y, de la que pasa, diz)
- MINERU.- (Corriendo) Nun mos rindiremos sin lluchar
- (El MINERU corriendo llanza un gomerazu al aire y sal del llugar)
- PELAYO.- Yá entiendo, l'enemigu vien del sur, como los moros, tais acorralaos equí como nosotros lo tuvimos nel monte Auseva, y tais cuatro intentando derrotalos con piedres... como nosotros
- IVÁN.- La verdá ye que diciéndolo asina, paez hasta lóxico
- RUBÉN.- Mira, hai varies normes, una ye qu'hai que protestar porque sinón quítenmos les mines y el trabayu, otra importante ye que nos arriesgamos a que nos metan presos, o que nos dean un bolazu y nos machaquen y otra mui importante ye que nun hai que matar a naide.
- (PELAYO saca la espadona)
- PELAYO.- Yo si pillo a ún d'esos per delante pienso trinchalú como si fuera un pitu
- RUBÉN.- (Asustándose cola espadona) Home, nun esaxeres Pelayo, nun hai que ponese nerviosu, traxímoste pa que nos dieres ideas pa repeler a les llecheres, pero d'ehí a facer dañu...yo creo qu'hai que se lo pensar meyor... nun sé si m'entiendes.
- PELAYO.- AL INVASOR ¡SANGRE!
- RUBÉN.- Non... non... ye meyor que dexes la espada a un llau... lo que queremos ye que 'l Ministru Industria rectifique y siga apoyando a la minería, solo eso

- PELAYO.- SANGRE
- IVÁN.- Mamina, esti ye goler una batalla y volvese llocu
- RUBÉN.- Que non Pelayo, que solo queremos manda-y un mensaxe al Ministru
- PELAYO.- Pues pa manda-y un mensaxe, utiliza una palomba... yo equí vini a facer ¡SANGREEEE! (Llevanta la espada y vuelve a pasa-y cerca de la cara de RUBÉN)
- RUBÉN.- Cagonros, vas terminar afeitándome una oreya cola espada
- IVÁN.- Yo creo que ta escitándose demasiao
- RUBÉN.- Queremos que 'l ministru Soria rectifique, namás
- PELAYO.- ¿Soria ye 'l caudiellu moru?
- RUBÉN.- Tien cara moru y ye canariu pero nun ye caudiellu, más bien ye un mandáu d'Alemaña, a seques.
- PELAYO.- ¿Alemaña?
- RUBÉN.- Xermania
- PELAYO.- ARRGGG, conozo mueres de Xermania, son enormes, osques, como ogros malhumoraos y mal fechos
- RUBÉN.- Mira, paez que ta describiendo a Angela Merkel...
- IVÁN.- Les mueres alemanes nun evolucionaron nada en trece siglos
- RUBÉN.- Lo que quiero dicir ye qu'hai que dexar la espada a un llau
- PELAYO.- D'acuerdu, nun utilizaré al espada...
- RUBÉN.- Bien, agora garra esto (Rubén da-y un gomeru) Tienes que pone-y una canica, o una piedra y tirala asina, mira. (Fai un exemplu col so propiu gomeru)
- PELAYO.- ¿Y esti xuguete de guah.es pa qué ye, ye pa espantar páxaros?
- IVÁN.- Non home, non, ye como midida disuasoria
(PELAYO Da-y un pescozón a IVÁN y esti quéxase)
- PELAYO.- Mereciéstela dende fai tiempu...

(Otru mineru, con pasamontañes y un gomeru, acércase corriendo a l'altura de RUBÉN, IVÁN y PELAYO. Antes de llegar a ellos, da la vuelta, tira un gomerazu y, tocándose los güevos, grita hacia onde tán los antidisturbios llanzando pelotazos.)

- MINERU.- Garráime los coyones, mamones
- (El MINERU repara nos tres, ye amigu)
- MINERU.- Coime Rubo, Iván, menos mal que vinistis, tán dándomos una buena, esos antidisturbios nun paren de damos traya, ¿quién ye esi? (Reparando en Pelayo) ¿Qué ye, qu'hai concursu de disfraces de la Reconquista nel Penélope?
- RUBÉN.- Un amigu, que vien a ver el xaréu y a echamos una mano
- MINERU.- Y qué tal ta'l Penélope estos díes?
- RUBÉN.- ¡Anda concéntrate!, que tán acercándose les llecheres
- MINERU.- Si la cosa sal mal, la retirada ye hacia El Serrallo pel cementeriu
- RUBÉN.- D'acuerdo
- PELAYO.- ¡Sangreec! ¿Cuándo atacamos?
- RUBÉN.- Tranquilu, ho
- IVÁN.- Van acabar faciéndomos dañu por culpa tuya
- PELAYO.- ¡Yo ataco yá!
- (PELAYO Saca'l gomeru y llanza un gomerazu, dempués tócase los güevos y grita)
- PELAYO.- Garráime los coyones, mamones
- (PELAYO Acércase a la barricada, sube enriba un maderu y empieza a gritar a los mineros)
- PELAYO.- Compañeros, la llibertá gánase lluchando. Hai qu'aventar a estos moros con llucha, siguíme toos pa rodialos
- MINERU.- (A RUBÉN ya IVÁN) Esti amigu vuestru ta llocu
- IVÁN.- Nun lo sabes tu bien

(Vese a PELAYO llanzando más gomerazos y levantando'l deu corazón n'alto como faen los otros mineros.)

PELAYO.- Ye 'l momentu, acompañáime

(PELAYO marcha fuera p'atacar a los antidisturbios. RUBÉN, IVÁN y el MINERU queden mirándolu dende lloñe.)

RUBÉN.- ¡Pero esti pa ónde va!

MINERU.- Que nun lu siga naide que ta llocu

IVÁN.- Hai que reconocer que tien güevos

MINERU.- Mira, yá ta a l'altura los antidisturbios. Oyi, ta echándo-y güevos... Mira, ta peleando con tres a la vez...

IVÁN.- Oyi, ta dándo-yos

RUBÉN.- Sí, pero agora tán arrodándolu, son muchos

MINERU.- Acaben de garralu

RUBÉN.- ¿Qué van facer con esi tolete?

(Los tres a la vez se duelen "Aiiss")

RUBÉN.- Eso tuvo que manca-y muncho

IVÁN.- Mirái, acaba soltase... ta regresando

(Vuelve a apaecer PELAYO, esta vez cola ropa roto y cola cara enllena moratones y sangre)

PELAYO.- Aiii, esos palos que tienen escuecen...

RUBÉN.- Yá te lo dicía yo

PELAYO.- ¿Cómo ye que nun me siguió naide?

IVÁN.- Porque esta barricada ye disuasoria

PELAYO.- Pues acaben dexame la cara bastante disuasoria

RUBÉN.- Home, tuvístilos entreteníos un ratu

- PELAYO.- Dime cuenta de sobra, aiii
- MINERU.- Agradecémoste l'empēju
- PELAYO.- Los moros nun yeren tan duros. Estos azules que tenéis equí son inmortales
- RUBÉN.- Y tán entrenaos
- PELAYO.- Yo creo que vuelvo pa casa... aiii...yá sé cómo les gastáis nes cuenques y pa mi qu'esta aldea ye mui burra
- RUBÉN.- Pero necesitamos que nos sigas ayudando
- PELAYO.- Va a ayudavos cristu... pa mi como si vos cierren les mines... pero a mi dexáisme tranquilu que yo con Cánicas ya tengo'l reinu fechu... ala, dexáime volver pa casa pa que pueda dir a facer lo que faen los reis
- IVÁN.- Cazar elefantes y acostase con meretrices
- PELAYO.- Cazar sí, pero osos
- RUBÉN.- Nun caces osos que dempués estínguense.
- PELAYO.- Pues yá cacé munchos
- RUBÉN.- Pues mal fecho
- PELAYO.- Pues si ye asina, siéntolo mucho, equivocóqueme y nun volverá a ocurrir
- RUBÉN.- Ven anda, que vamos a devolvete pal to pueblu
- PELAYO.- Gracias
- (Lleven a PELAYO ente IVÁN y RUBÉN mientras PELAYO nun para de quexase)
- PELAYO.- Aii, teo la cadera desfecha, ya paezo un paisanu... toi baldáu
- RUBÉN.- Oyi, cayístime bien... oxalá tuviéremos les tos ganes pa ponemos a lluchar cuerpu a cuerpu pero, claro, resulta que preferimos ganar les prexubilaciones con protestes a seques
- (Allóñense de la barricada)

TELÓN

Los autores

Teatru n'asturianu 2013



Segismundo Meana Pérez

Autor de "¿Quién ye'l postreru?".

El so primer contactu col mundu del teatru foi a los 14 años na escuela onde fizo l'antigua Oficialía Industrial. El centru llevábenlu Salesianos que miraben por qu'en nenguna de les sos fiestes faltara nunca'l teatru. Yá fuera del centru siguió xubiéndose a los escenarios dientro de l'asociación d'antiguos alumnos hasta la so desapaición nel añu 1987. Nesi momentu forma, con otros amigos, el grupu de teatru *Orbayu* qu'ensin nengún tipu d'ayudes sobrevive unos cinco años.

Nel añu 1995, formando parte del AMPA del IES Alfonso II d'Uviéu, dedica unes hores a la semana a introducir na actividá teatral a los escolinos y escolines del centru, ye esti'l momentu nel qu'empieza a adaptar obres de teatru

Nel añu 1998 faise cargu de la direcció del grupu de teatru del Centru Asturianu d'Uviéu, onde empieza a tener un contactu mas seriu col teatru costumista y dende onde, gracias al interés del Centru por esparder l'actividá, realicen cantidá de montaxes por diferentes puntos de la xeografía asturiana.

Nel añu 2006 crea la so propia compañía, naciendo asina *Chanclos Asgaya Teatru*. Con esa formación gana'l premiu al meyor actor nos *Alcuentros Teatrales Elisa y Luis Villamil* d'A Veiga y el premiu *Aurora* al meyor actor nel *Salón de Teatru Costumista de Candás*.

Tamién tien feches delles adaptaciones al teatru costumista de diferentes autores, amás de monólogos y sainetes, esta ye la primera obra que presenta *en sociedad* y con ella ganó'l premiu *Aurora* de textos teatrales del añu 2011.

Como autor, amás d'adaptaciones al teatru costumista de distintos autores, monólogos y sainetas tien nel so haber el premiu *Aurora* de textos teatrales del añu 2011.



Carmen Duarte García

Autora de "Contigo pan y cebolla".

Carmen Duarte ye autora de teatru costumista asturianu y directora del grupu teatru Traslluz.

Nel so percorríu personal de muyer socialmente comprometida rescampa la so vinculación col movimientu vecinal, nel que vien desenvolviendo un importante trabayu dende l'A.VV. Fumeru El Llano que preside. Ye la presidenta de la Vocalía de la Muyer, cargu que compatibiliza cola so posterior incorporación a la Federación d'AA.VV la (FAV), siendo la coordinadora de les Vocalíes de la Muyer de la zona urbana de Xixón.

Les sos otres actividaes rellacionaes cola cultura asturiana y el movimientu asociativu de muyeres llévenla a fundar el Foru de Cultura Asturiana y el Foru de Muyeres d'El Llano.

La so trayectoria profesional siempre tuvo rellacionada col mundu la moda y quiciás seya esa converxencia de la so afición a lo estético y el so compromisu pa colo social, lo que-y da al so teatru esi carácter específicu nel que, con un gran sentíu del humor nel que nun falta un puntu d'ironía, fai desfilar una galería personaxes que lleven al teatru costumista asturiano un mensaxe actualizador d'escenes y fechos cotidianos.

La so afición pol teatru vien-y de siempre, siendo mui neña avezaba a sentase en primer fila pa ver a otra gran actriz xixonesa, Rosario Trabanco.

Empezó pronto nel teatru local interpretando obres clásiques. En 1998 formen l'Asociación Cultural y Teatral Traslluz que naz como frutu d'una estrecha collaboración cola Asociación de Vecinos y Vecines Fumeru El Llano de Xixón. Tres los primeros pasos de cualquier grupu de teatru recién créau, nun tardó en formase un grupu persones homoxeneu y con ganas de trunfar. Per aquelles feches ya se marcaron d'una forma clara les que tendrían de ser les señes d'identidá de Traslluz, l'asturianía y el retratu costumista de la xente, la so cenciellez y la so complexidá, lo humano y la metáfora de los pasaxes de la vida qu'un pue alcontrar con estos argumentos.

Carmen Duarte ye quien al empar qu'escribe les obres que representa'l grupu teatru Traslluz dirixe a un grupu actores y actrices non profesionales con un marcáu carácter interxeneracional. Los testos son inéditos y rescampen pola cenciellez y forma directa de llegar al públicu. Los sos argumentos son mui estremaos pero en toos ellos predominen les problemátiques sociales que busquen reflexar una verdá social que ta baxo esi chisgu que se fai a la tradición y a les vieyes costumes y nel que tampoco nun falta'l toque de la so filosofía feminista.

En definitiva, les sos obres tienen un estilu propiu de teatru pa tolos públicos, frescu, actual, fácil d'entender y con mensaxe. Estilu que yá dio llugar a un repertoriu ampliu.



José Alfonso González Castellanos

Autor de "Regresu a la reconquista".

Alfonso Castellanos nació'l 15 de mayu de 1981 en La Pola Llaviana. Empezó a escribir relatos na máquina Olivetti de la so hermana mayor cuando solo tenía 8 años, dempués, en 5u d'EXB, dibuxó y diseñó una serie cómics de los Master del Universo que vendía a 5 pesetes nel recreu del Colexu María Inmaculada de La Pola.

Más tarde llegaron los años d'Institutu, onde siguió cola escritura de guiones de curtiumetraxes que nunca nun llegaron a ver la lluz. A los 18 años tocó-y marchar de la cuenca pa estudiar Comunicación Audiovisual na Universidá I.E (SEK) de Segovia. El primer cursu codirixó la obra de Teatru 'Tres sombreros de Copa' de Miguel Mihura col recién creáu grupu teatru de la Universidá.

L'añu siguiente escribió y dirixó Publicidad un curtiumetraxe que se presentó nel concursu Aula 18 de L'Entregu.

Al terminar la carrera, realizó un Postgráu de guión pa televisión y cine. Materia, la del guión, de la que sigue aprendiendo día a día.

Escritor de delles noveles non publicaes: Alegría y miedo, La ciudad del consuelo, London Court, o, Y si Ava Gardner no llega nunca...

Una de les sos noveles últimes Generación Unplugged pue descargase de baldre na web del autor <http://www.telecable.es/personales/josealfonso11/>. Na mesma web tán tamién les primeres páxines del guión cinematográficu Pelayo historia d'aventures basada nel rei Astur.

Nesti tiempu pasó per dellos medios de comunicación: RPA, TPA, Diariu Marca, Oriente Xpress, Teleasturias...

Amás, exerce d'árbitru de fútbol en categoríes rexonales

Y lo que-y queda...

ÍNDIZ

¿Quién ye 'l postreru?	9
por Segismundo Meana Pérez	
Primer actu	11
Segundu actu	28
Contigo pan y cebolla	45
por Carmen Duarte García	
Primer actu	48
Segundu actu	61
Regresu a la reconquista	79
por José Alfonso González Castellanos	
Actu primeru	81
Actu segundu	84
Actu terceru	87
Actu quartu.....	91
Actu quintu	96
Actu sestu	99
Actu septimu	103
Los Autores	109
Segismundo Meana Pérez	111
Carmen Duarte García.....	113
José Alfonso González Castellanos	115



Diseño y maquetación: **think** DESIGN COMMUNICATION www.thinkdiseño.com

Pal diseño d'esti llibru usáronse los tipos Garamond (1530)
de Claude Garamond y Frutiger (1975) d'Adrian Frutiger.

Pa la so fechura utilizóse papel offset blanco de 140 grs. pal interior y
cartulina estucau brillu de 300 grs. plastificao mate con reserva en barniz
UVI brillu pa la cubierta.

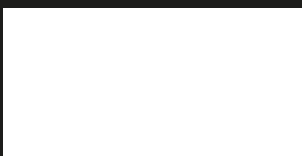


Colofón de:



GOBIERNO DEL
PRINCIPAL D'ASTURIAS

CONSEYERÍA D'EDUCACIÓN
CULTURA Y DEPORTES



Depósitu de llei: AS-00586-2013